



Medtronic

Руководство пользователя

CareLink[®] Pro

ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ТЕРАПИЕЙ ДИАБЕТА



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325
USA
800 646 4633
818 576 5555

EC REP

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
The Netherlands
www.medtronicdiabetes.com



6025179-335_a
REF MMT-7335

© Medtronic MiniMed, Inc., 2011. Все права защищены.

Paradigm® Veo™ является товарным знаком корпорации Medtronic MiniMed, Inc.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time®, CareLink® и Bolus Wizard® являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Medtronic MiniMed, Inc.

BD Logic® является зарегистрированным товарным знаком Becton, Dickinson and Company.

CONTOUR®, GLUCOFACTS®, ASCENSIA™, GLUCOMETER™, DEX™, ELITE™ и BREEZE® являются товарными знаками Bayer.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® UltraMini®, OneTouch® Ultra® 2 и OneTouch® UltraEasy® являются товарными знаками корпорации LifeScan, Inc.

Optium Xceed™, Precision Xceed™, Precision Xtra®, Therasense FreeStyle®, FreeStyle® Flash, FreeStyle Mini® и FreeStyle Papillon™ mini являются товарными знаками корпорации Abbott Laboratories, Inc.

ACCU-CHEK® Active, ACCU-CHEK® Aviva, ACCU-CHEK® Compact и ACCU-CHEK® Compact Plus являются зарегистрированными товарными знаками члена Roche Group.

Java™ является товарным знаком Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® и Windows® являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.

Adobe® и Acrobat® Reader® являются зарегистрированными товарными знаками Adobe Systems, Incorporated.

Контакты:**Africa:**

Medtronic Africa (Pty) Ltd.
Tel: +27 (0) 11 677 4800

Australia:

Medtronic Australasia Pty. Ltd.
Tel: 1800 668 670 (product orders)
Tel: 1800 777 808 (customer help)

Azerbaijan:

Albatros Health Care
Tel: +994 12 498 9537

Bangladesh

Sonargaon Healthcare Pvt Ltd.
Mobile: (+91)-9903995417
or (+880)-1714217131

Belarus:

Badgin Ltd
Tel: +375 (172) 665128

België/Belgique:

N.V. Medtronic Belgium S.A.
Tel: 0800-90805

Bosnia and Herzegovina

Intermedical
Tel: +387 33 202 183
Fax: +387 33 202 183

Brasil:

Medtronic Comercial Ltda.
Tel: +(11) 3707-3707

Bulgaria

Interagro-90 Ltd
Tel: +359 888 636 033

Canada:

Medtronic of Canada Ltd.
Tel: 1-800-284-4416 (toll free/sans-frais)

China:

Medtronic (Shanghai) Ltd.
24 Hour Help (Cell): +86 400-820-1981
24 Hour Help (Landline): +86 800-820-1981

Croatia

Oktal Pharma
Tel: +385 1 659 57 77
Fax: +385 1 659 57 01

Croatia

Medtronic B.V.
Tel: +385 1 488 11 20
Fax: +385 1 484 40 60

Danmark:

Medtronic Danmark A/S
Tel: +45 32 48 18 00

Deutschland:

Medtronic GmbH
Geschäftsbereich Diabetes
Telefon: +49 2159 8149-370
Telefax: +49 2159 8149-110
24-Std-Hotline: 0800 6464633

Eire:

Accu-Science LTD.
Tel: +353 45 433000

España:

Medtronic Ibérica S.A.
Tel: +34 91 625 05 42
Fax: +34 91 625 03 90
24 horas: +34 901 120 335

Europe:

Medtronic Europe S.A. Europe, Middle East and Africa
Headquarters
Tel: +41 (0) 21-802-7000

France:

Medtronic France S.A.S.
Tel: +33 (0) 1 55 38 17 00

Hellas:

Medtronic Hellas S.A.
Tel: +30 210677-9099

Hong Kong:

Medtronic International Ltd.
Tel: +852 2919-1300
To order supplies: +852 2919-1322
24-hour helpline: +852 2919-6441

India:

India Medtronic Pvt. Ltd
Tel: (+91)-80-22112245 / 32972359
Mobile: (+91)-9611633007

Indonesia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Israel:

Agentek
Tel: +972 3649 3111

Italia:

Medtronic Italia S.p.A.
Tel: +39 02 24137 261
Fax: +39 02 24138 210
Servizio assistenza tecnica: N° verde
24h: 800 712 712

Japan:

Medtronic Japan Co. Ltd.
Tel: +81-3-6430-2019

Kazakhstan:

Medtronic Kazakhstan B.V.
Tel: +77273110580

Latin America:

Medtronic, Inc.
Tel: 1(305) 500-9328
Fax: 1(786) 709-4244

Latvija:

Ravemma Ltd.
Tel: +371 7273780

Macedonia:

Kemofarm
Tel: +389 2 260 36 03
Fax: +389 2 260 36 49

Magyarország:

Medtronic Hungária Kft.
Tel: +36 1 889 0688

Malaysia:

Medtronic International Ltd.
Tel: +603 7946 9000

Middle East and North Africa:

Regional Office
Tel: +961-1-370 670

Montenegro:

Glosarij
Tel: +382 20 642 495
Fax: +382 20 642 540

Nederland, Luxembourg:

Medtronic B.V.
Tel: +31 (0) 45-566-8291
Gratis: 0800-3422338

New Zealand:

Medica Pacifica
Phone: 64 9 414 0318
Free Phone: 0800 106 100

Norge:

Medtronic Norge A/S
Tel: +47 67 10 32 00
Fax: +47 67 10 32 10

РОССИЯ:

Medtronic B. V.
Tel: +7 495 580 73 77
24h: 8-800-200-76-36

Philippines:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Polska:

Medtronic Poland Sp. Z.o.o.
Tel: +48 22 465 6934

Portugal:

Medtronic Portugal Lda
Tel: +351 21 7245100
Fax: +351 21 7245199

Puerto Rico:

Medtronic Puerto Rico
Tel: 787-753-5270

Republic of Korea:

Medtronic Korea, Co., Ltd.
Tel: +82.2.3404.3600

Romania:

Trustmed SRL
Tel: +40 (0) 21 220 6477

Schweiz:

Medtronic (Schweiz) AG
Tel: +41 (0)31 868 0160
24-Stunden-Hotline: 0800 633333
Fax Allgemein: +41 (0)318680199

Serbia

Epsilon
Tel: +381 11 311 5554
Fax: +381 11 311 5554

Singapore:

Medtronic International Ltd.
Tel: +65 6436 5090
or +65 6436 5000

Slovenija:

Zaloker & Zaloker d.o.o.
Tel: +386 1 542 51 11
Fax: +386 1 542 43 32

Slovenská republika:

Medtronic Slovakia o.z.
Tel: +421 26820 6986
Fax: +421 268 206 999

Sri Lanka

Swiss Biogenics Ltd.
Mobile: (+91)-9003077499
or (+94)-777256760

Suomi:

Medtronic Finland Oy
Tel: +358 20 7281 200
Help line: +358 400 100 313

Sverige:

Medtronic AB
Tel: +46 8 568 585 10
Fax: +46 8 568 585 11

Taiwan:

Medtronic-Taiwan Ltd.
Tel: +886.2.2183.6068
Toll Free: +886.0800.005.285

Thailand:

Medtronic (Thailand) Ltd.
Tel: +662 232 7400

Türkiye:

Medtronic Medikal Teknoloji
Ticaret Ltd. Sirketi.
Tel: +90 216 4694330

USA:

Medtronic Diabetes Global Headquarters
Tel: +1-800-826-2099
24 Hour HelpLine: +1-818-576-5555
To order supplies: +1-800-843-6687

Ukraine:

Med EK Service Ltd.
Tel: +380445457705

United Kingdom:

Medtronic Ltd.
Tel: +44 1923-205167

Österreich:

Medtronic Österreich GmbH
Tel: +43 (0) 1 240 44-0
24 – Stunden – Hotline: 0820 820 190

Česká republika:

Medtronic Czechia s.r.o.
Tel: +420 233 059 401
Non-stop help line:
+420 233 059 059

Содержание

Глава 1	1	Введение
	1	Функции
	2	Безопасность
	2	Документация
	2	Поддержка
	3	Поддерживаемые устройства
	5	Заказ
	5	Как использовать данное руководство
	6	Безопасность пользователя
Глава 2	8	Начало работы
	8	Перед началом работы
	8	Основные системные задачи
	9	Навигация по системе
	9	Открытие CareLink Pro
	9	Рабочие области
	10	Панель инструментов
	10	Вкладки пациентов
	10	Функция Guide Me (Мое руководство)
	11	Включение и отключение функции Guide Me (Мое руководство)
	11	Открытие записей пациентов
	12	Заккрытие записей пациентов
	12	Настройка системных параметров
	13	Общие параметры
	14	Параметры профиля пациента
	15	Выбор полей данных
	15	Добавление пользовательского поля
	16	Изменение порядка полей данных
	16	Завершение работы с параметрами профиля пациента
	16	Параметры Patient Lookup (Поиск пациентов)
	17	Выбор данных для отображения
	17	Изменение порядка столбцов

	17	Завершение работы с параметрами поиска пациентов
	17	Параметры Report Generation (Создание отчетов)
	18	Выбор данных для отображения
	19	Изменение порядка столбцов
	20	Завершение работы с параметрами создания отчетов
Глава 3	21	Рабочая область Profile (Профиль)
	21	Перед началом работы
	22	Добавление новых профилей
	22	Изменение профилей пациентов
	22	Удаление данных пациента из системы
	23	Привязка к CareLink Personal
Глава 4	26	Установка оборудования
	26	Подключение устройств
Глава 5	29	Рабочая область Devices (Устройства)
	30	Перед началом работы
	30	Добавление устройства
	30	Добавление помпы Medtronic или монитора Guardian
	32	Добавление глюкометра
	35	Перевод устройства в активное или неактивное состояние
	36	Считывание данных с устройств
Глава 6	39	Рабочая область Reports (Отчеты)
	40	Перед началом работы
	40	Создание отчетов
	40	Открытие рабочей области Reports (Отчеты)
	40	Выбор периода отчета
	41	Календарь дат
	41	Выбор исходных данных для включения в отчет
	42	Проверка данных с устройства
	42	Получение дополнительных данных с устройства
	43	Проверка параметров отчетов
	45	Выбор типов отчета и включение дат
	46	Создание отчетов
	46	Об отчетах
	47	Dashboard and Episode Summary (Инструменты/сводка по эпизодам)
	47	Therapy Management Dashboard (Инструменты управления терапией)
	47	Episode Summary (Сводка по эпизодам)
	48	Отчет Adherence (Соблюдение)
	48	Отчет Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра)
	48	Отчет Logbook (Журнал)

	48	Отчет Device Settings Snapshot (Отображение параметров устройства)
	49	Отчет Daily Detail (Подробные суточные сведения)
	49	Экспорт данных
Глава 7	51	Администрирование системы
	51	Применение обновлений программы
	52	Отключение автоматических обновлений
	52	Проверка наличия обновлений вручную
	52	Резервное копирование и восстановление базы данных
	53	Резервное копирование базы данных
	53	Восстановление базы данных
	54	Когда система недоступна
Глава 8	55	Поиск и устранение неполадок
	55	Общие ошибки, возникающие при использовании приложения
	55	Отсутствует подключение к базе данных
	56	Вы забыли пароль медицинского учреждения для CareLink Pro
	56	Ошибки чтения с устройства
	57	Ошибки при создании отчетов
	58	Ошибки при резервном копировании и восстановлении
	58	Удаление программного обеспечения
Глава 9	59	Символы
Приложение А	60	CSV-данные
	60	Определения столбцов данных
	62	Дополнительные сведения о CSV-файлах, экспортируемых системой CareLink Pro
	62	Если данные не отображаются
Глоссарий	63	
Предметный указатель	67	

Введение

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали Medtronic Diabetes в качестве партнера для оказания помощи Вам и Вашим пациентам в управлении терапией диабета. Надеемся, что Вы оцените преимущества высокотехнологичного программного обеспечения CareLink® Pro и **простого** интерфейса пользователя, которым можно управлять при помощи меню.

CareLink Pro позволяет получать, хранить и составлять отчеты о терапевтических и диагностических данных пациента. Это программное обеспечение можно также использовать для доступа к данным об уровне ГК, поступающим от помпы, глюкометра и сенсора, которые пациенты вносят в CareLink® Personal, работающую через Интернет систему управления терапией углеводного обмена, которая работает с CareLink Pro.

Функции

CareLink Pro — это программное обеспечение для управления терапией диабета, предназначенное для установки на персональном компьютере (ПК). Оно включает следующие функции:

- Создание записей пациентов для сохранения данных, полученных с индивидуального устройства, а также данных о терапии из учетной записи пациента системы CareLink Personal.
- Данные с инсулиновых помп, мониторов и глюкометров могут быть отправлены системе, сохранены и затем использованы для создания отчетов.
- Кроме того, оно служит средством связи с системой CareLink Personal, позволяя получать доступ к данным пациента, хранящимся в памяти устройства. Это идеальное решение для создания текущих отчетов между посещениями врача, которое избавит от необходимости чтения данных устройства во время визита к врачу.
- Различные отчеты о терапии могут быть созданы с использованием данных устройства, хранящихся в записи о пациенте. Отчеты позволяют получать ответы на вопросы, относящиеся к терапии, в частности связанные с соблюдением пациентом врачебных предписаний, режима лечения и исключений из него.

- Система уведомит Вас, когда обновления для программного обеспечения будут готовы для загрузки и установки. Это гарантирует получение доступа к новейшим возможностям.
- Функция Guide Me (Мое руководство) окажется полезной для новых пользователей CareLink Pro. В нем содержатся советы и подсказки по решению задач, которые они выполняют.
- Встроенная система подсказок доступна благодаря программному обеспечению, поскольку оно предоставляет информация в определенных областях, представляющих интерес.

Безопасность

- Доступ в систему CareLink Pro может быть защищен паролем.
- Передача данных пациента с системы CareLink Personal зашифрована с помощью широко используемой технологии Secure Sockets Layer (SSL) — протокола безопасных соединений.

Документация

Каждый из указанных документов Medtronic MiniMed содержит определенную информацию об устройстве, которая подробно в данном руководстве пользователя не рассматривается.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Информация о глюкометрах, относящаяся к конкретным устройствам, содержится в инструкциях, включаемых производителем в комплект поставки.*

- Руководство пользователя инсулиновой помпы Paradigm
- Руководство пользователя монитора Guardian REAL-Time
- Руководство пользователя по функциям сенсора
- Руководство пользователя ComLink
- Руководство пользователя CareLink USB

Поддержка

Если Вам нужна дополнительная поддержка по этой системе, обратитесь к региональному представителю в Вашей стране. Чтобы получить информацию о международных отделениях Medtronic, посетите следующий веб-сайт:

<http://www.minimed.com/contact/international-locations>

Поддерживаемые устройства

CareLink Pro получает данные со следующих устройств.

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые устройства, поддерживаемые данным программным обеспечением, не всегда доступны во всех странах, даже если программное обеспечение одобрено для использования в этих странах.

Инсулиновые помпы/мониторы ГК	
Помпы Medtronic MiniMed:	508
Инсулиновые помпы Medtronic MiniMed Paradigm®:	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm® Veo™ (554, 754)
Монитор Guardian REAL-Time:	CSS-7100 CSS-7100K

Производитель	Глюкометры ГК
Связанные глюкометры:	• Bayer CONTOUR® LINK • Монитор ГК BD Paradigm Link®
Bayer:	• CONTOUR® USB • Ascensia BREEZE® • BREEZE® 2 • CONTOUR®
LifeScan:	• OneTouch® UltraSmart® • OneTouch® Profile® • OneTouch® Ultra® • OneTouch® Basic® • OneTouch® FastTake® • OneTouch® SureStep® • OneTouch® Ultra® 2 • OneTouch® UltraMini® • OneTouch® UltraEasy®
BD:	• Logic®
Семейство Bayer Ascensia™ DEX™, включая следующие совместимые глюкометры:	• Ascensia™ DEX™ • Ascensia™ DEX™ 2 • Ascensia™ DEXTER-Z® II • Glucometer™ DEXTER-Z® • Ascensia™ ESPRIT® 2 • Glucometer™ ESPRIT® • Glucometer™ ESPRIT® 2
Семейство Bayer Ascensia™ ELITE™, включая следующие совместимые глюкометры:	• Ascensia™ ELITE™ • Glucometer™ ELITE™ XL

Производитель	Глюкометры ГК
Abbott:	- FreeStyle® - FreeStyle® Lite® - FreeStyle® Freedom® - FreeStyle® Freedom Lite® - Precision Xtra® - TheraSense FreeStyle® - FreeStyle® Flash® - FreeStyle® Papillon™ mini - FreeStyle® Mini® - Optium Xceed™ - Precision Xceed™
Roche:	- Accu-Chek® Aviva - Accu-Chek® CompactPlus - Accu-Chek® Compact - Accu-Chek® Active

Устройства связи	
USB-устройство CareLink®	Для использования с инсулиновой помпой серии MiniMed Paradigm и монитором Guardian REAL-Time.
Глюкометр Paradigm Link®	Для использования с помпой MiniMed Paradigm или монитором Guardian REAL-Time. (См. руководство пользователя монитора Paradigm Link® для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)
ComLink	Для использования с помпой MiniMed Paradigm и монитором Guardian REAL-Time. (См. руководство пользователя ComLink для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)
Com-Station	Для использования с помпой Medtronic MiniMed 508. (См. руководство пользователя Com-Station для получения подробной информации о требуемом оборудовании.)
Кабель для передачи данных	Для использования с глюкометрами других производителей. Все производители глюкометров включают данный кабель в комплект поставки. Примечание. Если изготовитель глюкометра предоставил USB-кабель вместо последовательного кабеля для передачи данных, следует установить программный драйвер, предоставленный этим изготовителем. Кроме того, следует уточнить у изготовителя глюкометра, что этот USB-драйвер совместим с используемой вами операционной системой. Для 64-разрядных операционных систем некоторые USB-драйверы могут быть недоступны.

Аналогичные устройства

При подключении устройства к системе выберите его марку и модель из списка. Если марка и модель устройства отсутствуют в списке, обратитесь к следующей таблице, чтобы найти устройство аналогичное используемому.

Если Ваш пациент использует одно из следующих устройств	Выберите это устройство
• Bayer Ascensia™ DEX™ 2 • Bayer Ascensia™ DEXTER-Z™ II • Bayer Glucometer™ DEXTER-Z™ • Bayer Ascensia™ ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer™ ESPRIT® • Bayer Glucometer™ ESPRIT® 2	Bayer Ascensia™ DEX™
Bayer Glucometer™ ELITE™ XL	Bayer Ascensia™ ELITE™
Precision Xceed™	Optium Xceed™

Заказ

Чтобы заказать продукты Medtronic Diabetes, обратитесь в региональное представительство корпорации. Обратитесь по следующему URL-адресу, чтобы получить информацию о международных отделениях Medtronic:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

ПРИМЕЧАНИЕ: Покупайте глюкометры только у проверенных производителей.

Как использовать данное руководство

ПРИМЕЧАНИЕ: В данном руководстве пользователя представлены общие примеры того, как выглядят экраны программы. Экраны Вашей программы могут отличаться.

Для получения справки по терминам и функциям см. глоссарий. Условные обозначения, используемые в данном руководстве, приведены в следующей таблице.

Термин/стиль	Значение
Щелчок	Чтобы выбрать объект, нажмите левую кнопку мыши, установив курсор над этим объектом.
Двойной щелчок	Чтобы открыть объект, нажмите левую кнопку мыши дважды, установив курсор над этим объектом.
Щелчок правой кнопкой мыши	Чтобы отобразилось другое окно или меню, нажмите правую кнопку мыши, установив курсор над соответствующим объектом.
Текст, выделенный полужирным шрифтом	Используется для кнопки, названия экрана, названия поля или пункта меню. Например: Patient (Пациент) > New Patient (Новый пациент)
ПРИМЕЧАНИЕ:	Предоставляет дополнительные сведения для процедуры или этапа.

Термин/стиль	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.	Оповещает о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительному или значимому повреждению программного обеспечения или оборудования.
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.	Уведомляет о возможной опасности, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезному ущербу для здоровья. В этом сообщении также могут быть описаны возможные серьезные осложнения и угрозы безопасности.

Безопасность пользователя

Показания к применению

Система CareLink Pro предназначена для терапии диабета. Данная система собирает информацию, передаваемую с инсулиновых помп, глюкометров и систем непрерывного мониторинга уровня глюкозы, и на основании этих данных составляет отчеты CareLink Pro. Отчеты предоставляют информацию, которая может быть использована для определения тенденций и отслеживания ежедневной активности, например определения потребления углеводов, времени приема пищи, подачи инсулина и значения ГК.

Предостережения

- Данная система предназначена для использования врачом, владеющим методами терапии диабета.
- Результаты работы системы не должны рассматриваться и использоваться в качестве клинических рекомендаций.
- Это программное обеспечение предназначено для использования только с поддерживаемыми этой программой устройствами, перечисленными в данном документе. (См. [Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#))
- Пациентам следует рекомендовать контролировать уровень глюкозы в крови минимум 4—6 раз в день.
- Предупредите пациентов о том, что они не должны вносить изменения в терапию без консультации с лечащим врачом.
- Пациентам следует принимать решения об успешности терапии углеводного обмена, основываясь на консультациях с лечащим врачом и результатах измерений глюкометром ГК, а не на данных, полученных с помощью сенсора глюкозы.

Противопоказания

Данное программное обеспечение не следует использовать с устройствами, не указанными в разделе [Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#) Данное программное обеспечение следует использовать только для лечения диабета.

Прежде чем открыть эту программу, необходимо закрыть все рабочие окна программ из нижеследующего списка:

- Программное обеспечение CGMS® System Solutions™ (7310)

- Программное обеспечение для помп и глюкометров Solutions® (7311)
- Программное обеспечение Guardian® Solutions® (7315)
- ParadigmPAL™ (7330)
- Программное обеспечение CareLink® Personal (7333)
- Программное обеспечение Solutions® для CGMS® iPro (7319)

Начало работы

Далее приведено руководство по началу работы с программным обеспечением CareLink Pro: открытие и закрытие записей о пациентах, а также установка параметров, которые применимы ко всем пациентам в системе.

Перед началом работы

Если это Ваше первое использование CareLink Pro, необходимо задать все общие параметры (см. [Общие параметры на стр. 13](#)). Данные параметры определяют, как те или иные элементы будут отображаться в программном обеспечении и отчетах, а также как система будет взаимодействовать с сетью Интернет.

Параметры могут быть заданы в любое время, но прежде чем задавать эти параметры, лучше сначала ознакомиться с программным обеспечением CareLink Pro.

Основные системные задачи

В следующей таблице приведены основные задачи, которые следует выполнить при первичной настройке и первом использовании CareLink Pro. Там же Вы можете найти ссылки на тот или иной раздел руководства пользователя, в котором описывается каждое задание.

Шаг	Расположение
Ознакомление с пользовательским интерфейсом CareLink Pro.	Навигация по системе на стр. 9
Определение основных системных параметров, которые будут использоваться в Вашем лечебном учреждении.	Настройка системных параметров на стр. 12
Создание профиля для каждого пациента.	Добавление новых профилей на стр. 22
Привязка к учетным записям пациентов в CareLink Personal.	Привязка к CareLink Personal на стр. 23
Добавление в профиль пациента его (ее) помпы и глюкометров.	Добавление устройства на стр. 30

Шаг	Расположение
Считывание данных с помпы и глюкометров пациента.	<i>Считывание данных с устройств на стр. 36</i>
Настройка и создание отчетов для каждого пациента.	<i>Создание отчетов на стр. 40</i>
Регулярное резервное копирование базы данных CareLink Pro.	<i>Резервное копирование базы данных на стр. 53</i>
Обновление программного обеспечения CareLink Pro.	<i>Применение обновлений программы на стр. 51</i>

Навигация по системе

Перед работой с программным обеспечением CareLink Pro следует ознакомиться с интерфейсом пользователя. Пользовательский интерфейс включает меню, панель инструментов, панель навигации, рабочие области и окно Guide Me (Мое руководство).

Открытие CareLink Pro

- 1 На рабочем столе своего компьютера дважды щелкните значок CareLink Pro  или выберите **Medtronic CareLink Pro** из списка программ в главном меню Windows.

Если в Вашем лечебном учреждении требуется вводить пароль, отобразится экран входа.

- a. Введите пароль в поле **Password (Пароль)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрос пароля является дополнительной функцией, настройка которой выполняется в процессе установки.

- b. Щелкните **LOGIN (ВХОД)**.

Отобразится экран запуска.

- 2 Чтобы начать запись о новом пациенте, щелкните **New Patient (Новый пациент)**. Чтобы открыть запись о пациенте из списка пациентов, имеющегося в системе, щелкните **Open Patient (Открыть пациента)**.

Рабочие области

Если запись о пациенте уже открыта, можно щелкнуть одну из кнопок на панели навигации, чтобы отобразить соответствующую рабочую область. Используйте эти рабочие области для ввода или выбора информации для выполнения задач CareLink Pro для данного пациента.

	Profile (Профиль). Содержит сведения об имени и дате рождения пациента. Рабочая область позволяет также устанавливать связь с учетной записью CareLink Personal пациента.
	Devices (Устройства). Позволяет хранить сведения, необходимые для считывания данных с устройств пациента.
	Reports (Отчеты). Позволяет выбирать параметры и составлять отчеты, необходимые для данного пациента.

Пока профиль не будет добавлен и сохранен, доступна будет только рабочая область Profile (Профиль) для этого пациента. Пока для пациента не будут добавлены устройства, доступны будут только рабочие области Profile (Профиль) и Devices (Устройства) для этого пациента.

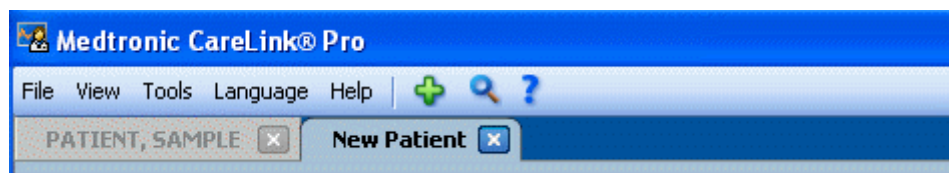
Панель инструментов

Панель инструментов CareLink Pro обеспечивает быстрый доступ к часто используемым функциям. Эта панель инструментов содержит следующие кнопки.

Кнопка	Название	Функция
	Add Patient (Добавить пациента)	Открывает рабочую область Profile (Профиль), в которую заносится запись о новом пациенте.
	Open Patient (Открыть пациента)	Открывает таблицу Patient Lookup (Поиск пациента), в которой можно выбрать и просмотреть существующую запись о пациенте.
	Guide Me (Мое руководство)	Отображает или скрывает окно Guide Me (Мое руководство). Следует щелкнуть кнопкой, чтобы получить контекстно-зависимые подсказки системы.

Вкладки пациентов

После открытия строки записи о пациенте, выводится вкладка с именем пациента, отображаемая под панелью инструментов. Если вкладка активна, запись о пациенте и рабочая область тоже являются активными, что позволяет выполнять для данного пациента задачи CareLink Pro.

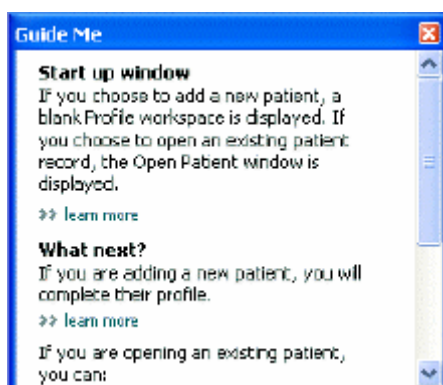


Чтобы сделать запись о пациенте активной, что позволит работать с ней, щелкните вкладку для этого пациента. Чтобы закрыть запись о пациенте, щелкните кнопку **Close (Закреть)**  на его вкладке.

Функция Guide Me (Мое руководство)

Функция Guide Me (Мое руководство) доступна во всех разделах системы CareLink Pro. С ее помощью открывается окно с контекстно-зависимыми подсказками и советами, относящимися к действиям, которые могут потребоваться выполнить в активной части системы. Окна Guide Me (Мое руководство) могут также включать ссылки >> **learn more (дополнительные сведения)**. При щелчке на данную ссылку происходит переход в

соответствующий раздел интерактивной справки, в котором приводятся необходимые дополнительные сведения. Функция Guide Me (Мое руководство) включена по умолчанию. Однако в любой момент ее можно отключить.



Включение и отключение функции Guide Me (Мое руководство)

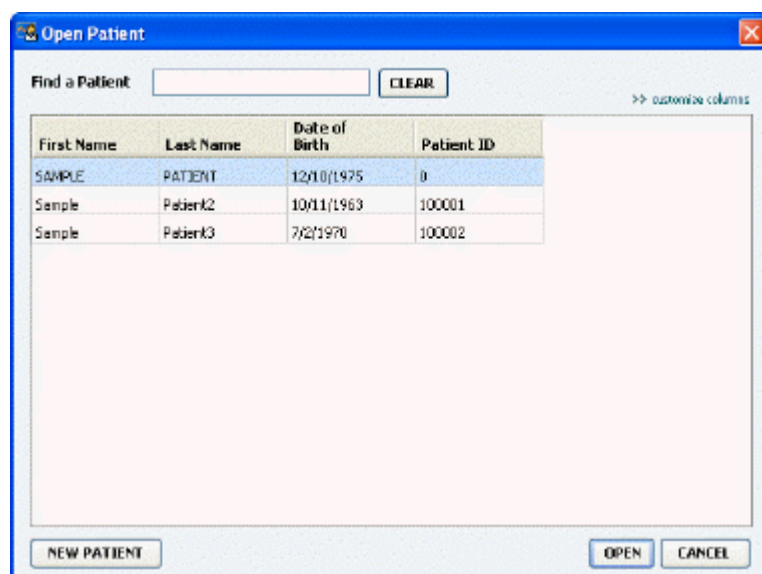
Чтобы включить или отключить функцию Guide Me (Мое руководство), выполните одно из следующих действий:

- Нажмите кнопку **Guide Me (Мое руководство)**. 
- Выберите **Help (Справка) > Guide Me (Мое руководство)**.

Открытие записей пациентов

Единоновременно может быть открыто не более шести записей. Если еще не создан ни один профиль пациента, ознакомьтесь с разделом [Добавление новых профилей на стр. 22](#).

- 1 Выберите **File (Файл) > Open Patient (Открыть пациента)** или нажмите кнопку **Open Patient (Открыть пациента)**.  Будет отображен список пациентов, аналогичный приведенному ниже.



ПРИМЕЧАНИЕ: При получении сообщения о слишком большом количестве открытых записей пациентов, нажмите кнопку **ОК**, закройте запись и продолжите работу.

- 2 Найдите пациента в списке, набрав часть его (ее) имени или полное имя в поле **Find a Patient (Найти пациента)**. При выделении пациента в списке, нажмите кнопку **OPEN (ОТКРЫТЬ)**, дважды щелкните запись в списке или нажмите клавишу ENTER (ВВОД). Также можно перемещаться по списку с помощью кнопок со стрелками вверх и вниз. Будет отображена рабочая область **Devices (Устройства)** (если устройства еще не были добавлены) или **Reports (Отчеты)**.
- 3 Чтобы просмотреть рабочую область пациента **Profile (Профиль)**, нажмите кнопку **Profile (Профиль)**  на панели инструментов.

Заккрытие записей пациентов

- 1 Убедитесь, что запись пациента, которую следует закрыть, является активной (вкладка выделена цветом).
- 2 Выполните одно из следующих действий:
 - a. Выберите **File (Файл) > Close Patient (Закрыть пациента)**.
 - b. Нажмите кнопку **Close (Закрыть)**  на вкладке пациента.
 - c. Нажмите сочетание клавиш Ctrl+F4.

Настройка системных параметров

Эти параметры применимы ко всем пациентам в системе. Параметры, которые применимы только к отдельным пациентам, см. в разделе [Проверка параметров отчетов на стр. 43](#).

Параметры разбиты по следующим группам:

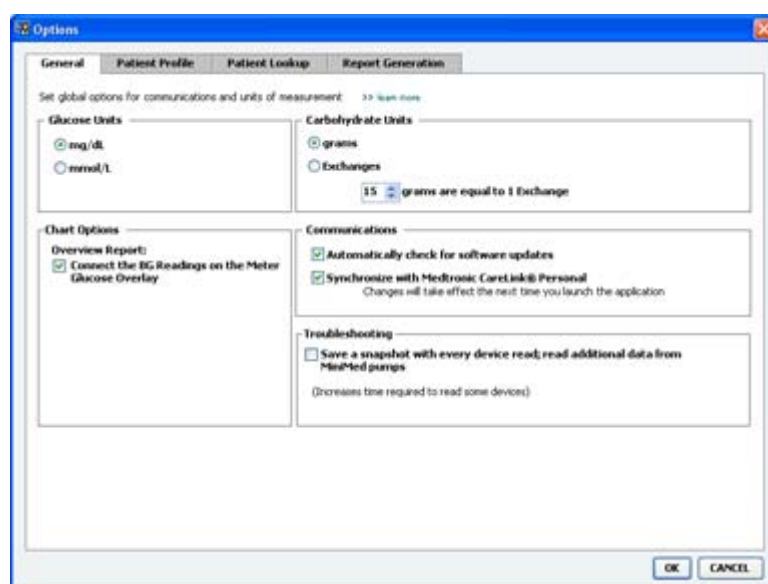
- General (Общие)
 - Glucose units (Единицы измерения глюкозы)
 - Carbohydrate units (Единицы измерения углеводов)
 - Communications (Связь)
 - Troubleshooting (Поиск и устранение неполадок)
- Patient Profile (Профиль пациента)
 - Выбор и компоновка полей данных в профилях пользователя.
- Patient Lookup (Поиск пациента)
 - Изменение порядка полей, отображаемых при открытии окна Open Patient (Открыть пациента) для просмотра списка пациентов.
- Report Generation (Создание отчетов)

- Выбор полей данных, которые Вы хотите отобразить при выборе в качестве входных данных отчета Daily Detail (Подробный суточный отчет) в таблице Data (Данные).

Общие параметры

С помощью вкладки General (Общие) определите, как в программном обеспечении будут отображаться некоторые типы сведений, и задайте параметры внешней связи.

- 1 Перейдите на вкладку **General (Общие)**, если она еще не активна.
- 2 Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**. Будет открыто следующее окно.



- 3 Нажмите для выбора кнопку параметра, значение которого следует изменить:
 - **Glucose Units (Единицы измерения глюкозы):** mg/dL (мг/дл) или mmol/L (ммоль/л)
 - **Carbohydrate Units (Единицы измерения углеводов):** grams (граммы) или Exchanges (хлебные единицы)
 - a. Если Вы выбрали **Exchanges (Хлебные единицы)** для **Carbohydrate Units (Единицы измерения углеводов)**, введите необходимое количество в поле **grams are equal to 1 Exchange (Количество граммов, равное 1 хлебной единице)**.
- 4 Установите или снимите флажок в разделе Chart Options (Параметры диаграммы) > Overview Report (Обзорный отчет). Если флажок установлен, в приложении значения ГК будут соединены линиями на диаграмме Meter Glucose Overlay (Наложение данных глюкометра). (Эта диаграмма появляется в отчете Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра).)
- 5 Для задания следующих параметров Communications (Состояние связи) установите флажок (включить) или снимите флажок (отключить):

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что при установке параметров связи Вы следуете инструкциям Вашего лечебного учреждения или отдела по работе с компьютерными технологиями.

- **Automatically check for software updates (Автоматическая проверка на наличие обновлений программного обеспечения):** если этот пункт выбран, при появлении нового обновления программного обеспечения каждой работающей системе CareLink Pro будет отправлено соответствующее уведомление. Затем пользователь в активном рабочем режиме может загрузить и установить эти обновления. Если Вы хотите настраивать и управлять распределением и установкой обновлений программного обеспечения вручную, снимите флажок.
 - **Synchronize with Medtronic CareLink® Personal (Синхронизация с Medtronic CareLink® Personal):** если Вы хотите, чтобы каждый раз, когда Вы открываете профили пациентов, система автоматически синхронизировала данные CareLink Personal пациентов, установите этот флажок. Если этот флажок снят, необходимо будет вручную синхронизировать данные CareLink Personal для каждого пациента.
- 6** Щелчком установите или снимите флажок в разделе **Troubleshooting (Поиск и устранение неисправностей)**. Если этот флажок установлен, приложение сохранит запись данных, считанных с устройств, в целях поиска и устранения неисправностей.
- 7** Нажмите кнопку **ОК** для сохранения параметров вкладки General (Общие).

Параметры профиля пациента

Это основная настройка, определяющая содержимое профиля. В рабочей области Profiles (Профили) можно настроить поля так, чтобы они содержали наиболее важные для Вашего медицинского учреждения сведения. Можно добавлять и удалять поля, создавать свои собственные пользовательские поля и определять, какие поля будут отображаться в окне.

- 1** Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.

- 2 Перейдите на вкладку **Patient Profile (Профиль пациента)**. Будет открыто следующее окно.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog contains four main sections: Identification, Details, Contact, and Custom. Each section has a list of fields with checkboxes for selection and a 'Required' checkbox. A 'Field Order' list on the right shows the current order of selected fields. The 'Field Order' list currently contains: First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. The 'Required' checkboxes are checked for First Name, Last Name, Date of Birth, and Patient ID. The 'Field Order' list has up and down arrows for reordering.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте флажки для выбора полей, которые Вы хотите видеть в профиле пациента. Для изменения порядка расположения полей используйте кнопки со стрелками вверх и вниз.

Выбор полей данных

- 1 Используйте флажки для добавления необходимых полей.

ПРИМЕЧАНИЕ: Имя и фамилию удалить нельзя.

- 2 Чтобы удалить поле из профиля, снимите с него флажок.
- 3 Чтобы сделать поле обязательным, установите флажок в столбце **Required (Обязательное)**. Любое поле, являющееся обязательным, должно быть заполнено до создания профиля.

Добавление пользовательского поля

- 1 Установите флажок слева от пустого пользовательского поля.
- 2 Введите текст, который будет использоваться в качестве названия поля (например, Emergency Contact (Связь в экстренных случаях)). Это имя поля, которое будет отображаться в профиле пациента.
- 3 Чтобы сделать поле обязательным, установите флажок в столбце **Required (Обязательное)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы удалить пользовательское поле из профиля, снимите флажок рядом с полем (полями), который (которые) следует удалить.

Изменение порядка полей данных

Выберите поле, которое следует переместить, и нажимайте кнопки со стрелками вверх или вниз  для его перемещения. (Самые верхние и нижние кнопки со стрелками перемещают поле, соответственно, на самый верх или в самый низ списка.)

Завершение работы с параметрами профиля пациента

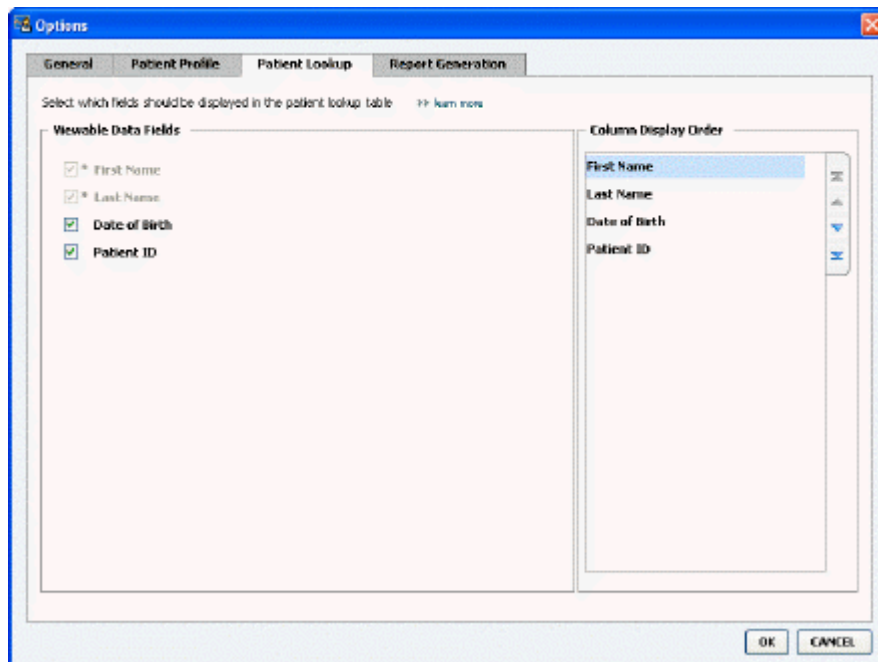
После того, как в списке Field Order (Порядок полей) все необходимые поля будут расположены в правильном порядке, нажмите кнопку **ОК**.

Теперь профили пациентов содержат поля, которые Вы выбрали в выбранном Вами же порядке.

Параметры Patient Lookup (Поиск пациентов)

Таблица Patient Lookup (Поиск пациентов) используется для поиска и открытия записи о пациенте. В этой таблице указаны все пациенты из Вашей базы данных и для каждого из них предоставлена идентифицирующая информация из профиля пациента. У Вас есть возможность настроить, какая информация будет отображаться в этой таблице и в каком порядке будут следовать столбцы. Чтобы настроить таблицу Patient Lookup (Поиск пациентов), выполните следующие действия:

- 1 Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- 2 Перейдите на вкладку **Patient Lookup (Поиск пациента)**. Будет открыто следующее окно.



ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте флажки для выбора данных, которые должны содержаться в таблице Patient Lookup (Поиск пациентов). Для установки столбцов в выбранном Вами порядке используйте кнопки со стрелками вверх и вниз.

Выбор данных для отображения

Используйте флажки для выбора типа данных, которые следует отображать, или для очистки данных, которые не следует отображать в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).

Изменение порядка столбцов

Чтобы изменить порядок столбцов в таблице Patient Lookup (Поиск пациента), выберите столбец, который следует переместить, и щелкните стрелку вверх или вниз.  (Самая верхняя и самая нижняя кнопки со стрелками перемещают столбец данных соответственно на самый верх или в самый низ списка.)

Столбец данных на самом верху списка порядка отображения столбцов будет отображаться первым в таблице Patient Lookup (Поиск пациента). Столбец данных в самом низу будет отображаться в этой таблице последним.

Завершение работы с параметрами поиска пациентов

После того, как список Column Display Order (Порядок отображения столбцов) будет содержать все необходимые данные в правильном порядке, нажмите кнопку **ОК**.

Столбцы и данные в таблице Patient Lookup (Поиск пациента) будут теперь находиться в только что выбранном Вами порядке.

Параметры Report Generation (Создание отчетов)

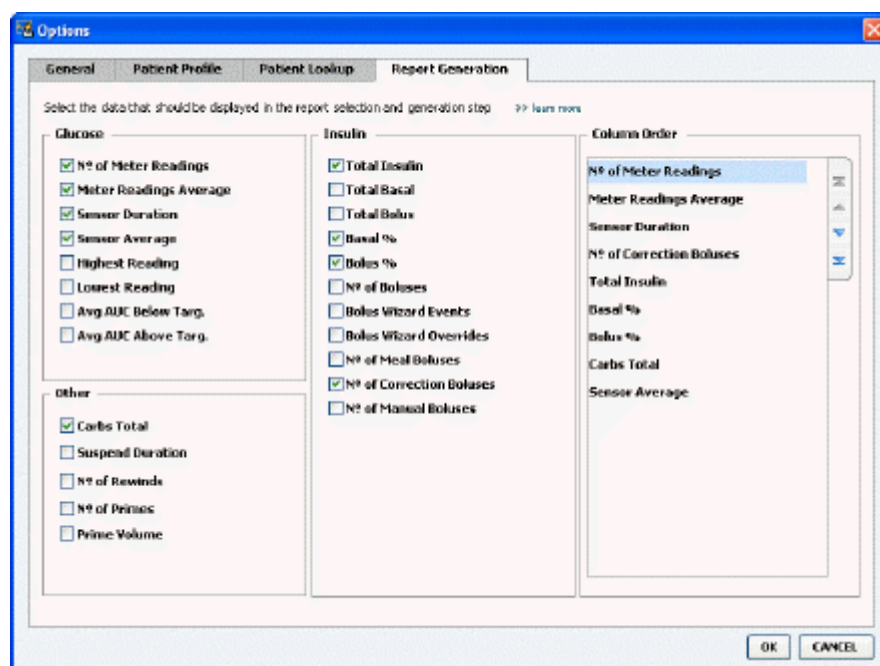
В окне Select and Generate Reports (Выбор и создание отчетов) появляется Data Table (Таблица данных). Эта таблица используется при формировании отчетов. Она содержит данные, ежедневно поступающие от устройств пациентов, и, если требуется, соответствующую учетную запись в программном обеспечении CareLink Personal. Данные, представленные в этой таблице, помогают определить, за какие сутки необходим отчет Daily Detail (Подробные суточные сведения). Они также помогают Вам решить, какие еще отчеты необходимо создать.

Врач-клиницист может настроить данные, отображаемые в этой таблице (включая порядок их отображения), чтобы отразить в ней сведения, необходимые в данном конкретном случае.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы узнать, как эти параметры применяются к таблице данных во время создания отчета, см. раздел Выбор типов отчета и включение дат на стр. 45.

- 1 Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.

- Щелкните вкладку **Report Generation (Создание отчетов)**. Будет открыто следующее окно.



Выбор данных для отображения

Используйте флажки для выбора типа данных, которые следует отображать, или для удаления данных, которые не следует отображать в таблице данных.

Для включения в Data Table (Таблица данных) доступна следующая информация.

Название столбца	Описание
Nº of Meter Readings (Число показаний глюкометров)	Количество показаний в указанную дату, зарегистрированных имеющимися устройствами.
Meter Readings Average (Среднее по показаниям глюкометров)	Среднее значение ГК по показаниям имеющихся глюкометров.
Sensor Duration (Продолжительность для сенсора)	Количество времени, в течение которого в указанную дату регистрировались данные с сенсора. Возможные значения: (none (отсутствуют)), 0:05—24:00.
Sensor Average (Среднее для сенсора)	Среднее по показаниям сенсора, зарегистрированным в указанную дату.
Highest Reading (Наибольшее значение)	Наибольшее значение ГК (по сенсору или глюкометру) для соответствующей даты.
Lowest Reading (Наименьшее значение)	Наименьшее значение ГК (по сенсору или глюкометру) для соответствующей даты.
Avg AUC Below Target (Ср. ППК ниже целевого диапазона)	Ср. площадь под кривой (ППК) ниже целевого диапазона для определенного пациента.
Avg AUC Above Target (Ср. ППК выше целевого диапазона)	Ср. площадь под кривой (ППК) выше целевого диапазона для определенного пациента.

Название столбца	Описание
Total Carbs (Всего углеводов)	Суммарное количество углеводов (округленное до ближайшего целого значения в граммах или ближайшей 0,1 хлебной единицы в зависимости от используемой единицы измерения), зарегистрированных в течение суток по событиям Bolus Wizard (ПОМОЩНИК БОЛЮСА) или по маркерам углевода на помпе или на мониторе Guardian.
Suspend Duration (Продолжительность приостановленного состояния)	Количество времени, в течение которого помпа была в приостановленном состоянии на указанную дату. Возможные значения: (no data (нет данных)), 0:01—24:00.
№ of Rewinds (Количество перезапусков)	Количество событий перезапуска в указанную дату.
№ of Primes (or Fills) (Количество заправок (или заполнений))	Количество событий заправок (или заполнений) помпы, зарегистрированных в указанную дату.
Prime (or Fill) Volume (U) (Объем заправок (или заполнений) (ед.))	Общий объем инсулина, используемый в течение событий заправок (или заполнений) в указанную дату.
Total Insulin (U) (Всего инсулина (ед.))	Общий объем инсулина, введенного в указанную дату, зарегистрированный помпой.
Total Basal (U) (Всего базального (ед.))	Общий объем базального инсулина, введенного в течение указанной даты (этот общий объем меньше суммы всех введенных болюсов).
Total Bolus (U) (Всего болюсного (ед.))	Общий объем инсулина, введенного в болюсах в указанную дату, зарегистрированный помпой.
Basal % (Процент базального)	Показывает отношение (в процентах) базального инсулина к общему инсулину.
Bolus % (Процент болюсного)	Показывает отношение (в процентах) болюсного инсулина к общему инсулину.
№ of Boluses (Количество болюсов)	Количество болюсных событий, зарегистрированных в указанную дату.
Bolus Wizard Events (Событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА)	Количество событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА, зарегистрированных в указанную дату.
Bolus Wizard Overrides (Коррекций ПОМОЩНИКА БОЛЮСА)	Количество событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА, в которых количество введенного инсулина отличалось от рекомендованного.
№ of Meal Boluses (Количество пищевых болюсов)	Количество событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА с ненулевым количеством углеводов, зарегистрированных в указанную дату.
№ of Correction Boluses (Количество корректирующих болюсов)	Количество событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА с корректирующим ненулевым количеством, зарегистрированных в указанную дату.
№ of Manual Boluses (Количество ручных болюсов)	Количество болюсных событий, зарегистрированных в указанную дату, при которых не происходило событий ПОМОЩНИКА БОЛЮСА.

Изменение порядка столбцов

Чтобы изменить порядок столбцов в таблице данных, выберите столбец, который следует переместить, и щелкните стрелку вверх или вниз.  (Верхние и нижние кнопки со стрелками перемещают столбец данных соответственно на самый верх или в самый низ списка.)

ПРИМЕЧАНИЕ: *Элементы вверху списка порядка расположения столбцов будут отображаться в первом столбце таблицы данных. Элементы в самом низу будут отображаться в последнем столбце таблицы данных.*

Завершение работы с параметрами создания отчетов

После того, как список порядка столбцов будет содержать все необходимые данные в правильном порядке, нажмите кнопку **ОК**.

Теперь в таблице данных столбцы и содержащиеся в них данные будут отображаться в выбранном Вами порядке.

Рабочая область Profile (Профиль)

Профиль похож на титульный лист истории болезни. В нем содержатся данные пациента, такие как имя и дата рождения. Профиль необходим до сбора данных с устройств и использования их для составления отчетов о терапии.

The screenshot shows the 'Patient Profile' form in the CareLink Pro software. The form is titled 'Patient Profile' with a subtitle '>> customize fields' and an 'EDIT' button. It contains several input fields: '* First Name' (SAMPLE), '* Last Name' (PATIENT), 'Date of Birth' (12/10/1975), and 'Patient ID' (0). There are also buttons for 'Reports', 'Devices', and 'Profile' on the left sidebar. At the bottom, there is a section for 'Synchronization with Medtronic CareLink® Personal' with a 'Status: Not linked' and buttons for 'LINK TO EXISTING ACCOUNT' and 'SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT'. A link to 'learn more' is also present.

С помощью рабочей области профиля можно задавать привязку к учетной записи пациента CareLink Personal. После создания привязки можно получить данные пациента, хранящиеся в CareLink Personal, в любое время без необходимости присутствия самого пациента.

Перед началом работы

Можно настроить профили пациентов, чтобы в них содержались только те сведения, которые действительно Вам необходимы. Дополнительные сведения см. в разделе [Параметры профиля пациента на стр. 14](#).

Также при настройке привязки к учетной записи пациента CareLink Personal необходимы имя пользователя и пароль. Для предоставления этих данных присутствие пациента необходимо.

Добавление новых профилей

Каждый раз при добавлении пациента в систему CareLink Pro необходимо начинать с заполнения профиля.

- 1 Выберите **File (Файл) > New Patient (Новый пациент)** или нажмите кнопку **Add Patient (Добавить пациента)**. 

Будет отображена рабочая область **Profile (Профиль)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы добавить или удалить профиль пациента, щелкните **customize fields (настройка полей)**. См. *Параметры профиля пациента на стр. 14*.

- 2 Заполните поля в разделе **Patient Profile (Профиль пациента)**.
- 3 Нажмите кнопку **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.

Новый профиль пациента будет добавлен в базу данных CareLink Pro. После чего будет отображено сообщение об успешном сохранении профиля.

Заполнение обязательных полей

- 1 Если обязательное поле не заполнено при сохранении профиля пациента, рядом с этим полем отображается сообщение. Сохранить профиль до заполнения этого поля невозможно.
- 2 Заполните поле.
- 3 Нажмите кнопку **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.
- 4 При отображении подтверждения, нажмите кнопку **OK**.

Изменение профилей пациентов

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область **Profile (Профиль)**.
- 2 Нажмите кнопку **EDIT (ИЗМЕНИТЬ)**.
- 3 Измените данные в разделе **Patient Profile (Профиль пациента)** по необходимости.
- 4 Нажмите кнопку **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.

После чего будет отображено сообщение об успешном сохранении профиля.

Удаление данных пациента из системы

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область **Profile (Профиль)**.

- 2 Убедитесь, что это именно тот пациент, данные которого следует удалить. Удаление профиля пациента также приводит к удалению всех сведений о нем (о ней) из базы данных CareLink Pro. Это действие необратимо.
- 3 Щелкните пункт >> **delete patient record (удалить запись пациента)** над разделом синхронизации профиля.

Будет отображено сообщение, предупреждающее об удалении всех данных пациента при удалении записи.
- 4 Нажмите кнопку **Yes (Да)**, чтобы удалить запись пациента.

Привязка к CareLink Personal

С разрешения пациента можно установить привязку к его (ее) учетной записи CareLink Personal. Этот веб-сервис позволяет пациентам выгружать и хранить данные, полученные с устройства, и создавать различные отчеты о терапии.

После привязки к учетной записи пациента CareLink Personal можно получить данные с устройства, которые хранятся в этой записи. Это идеальный вариант для создания отчетов о терапии CareLink Pro между контрольными осмотрами пациентов у врача. Также с его помощью можно сократить количество считываний данных с устройства пациента во время контрольных осмотров у врача.

Если у пациентов еще нет учетной записи CareLink Personal, можно отправить им сообщение по электронной почте, приглашающее пациента на создание такой учетной записи.

Привязка к существующей учетной записи

ПРИМЕЧАНИЕ: Для выполнения следующих шагов необходимо присутствие пациента.

- 1 Убедитесь, что установлено подключение к сети Интернет.
- 2 Откройте рабочую область **Profile (Профиль)**.
- 3 Убедитесь, что все требуемые поля в разделе **Patient Profile (Профиль пациента)** заполнены.
- 4 Щелкните **LINK TO EXISTING ACCOUNT (ПРИВЯЗКА К СУЩЕСТВУЮЩЕЙ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ)**.

Будет отображен экран входа в CareLink Personal.

- 5 Попросите пациента выполнить следующие действия:
 - a. Ввести его (ее) имя пользователя и пароль.
 - b. Нажать кнопку **Sign In (Вход)**.

Будет отображена страница **Grant Access (Предоставление доступа)**, которая зависит от языка, на котором говорит пациент, и региона, где он проживает.

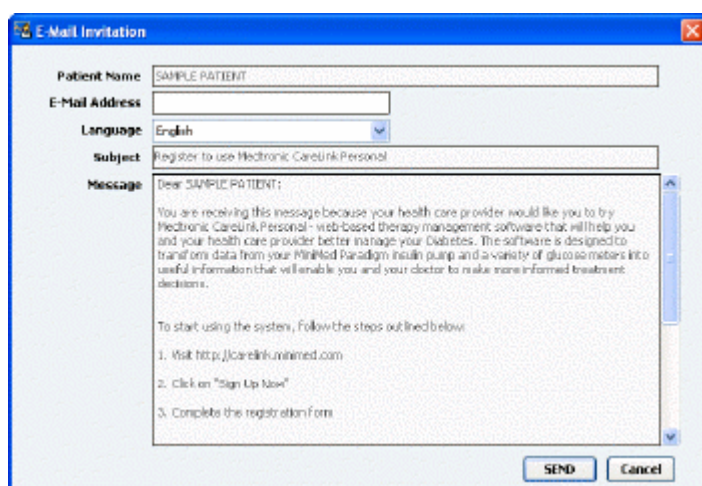
- 6 Попросите пациента выполнить следующие действия:
 - a. Прочитать **Terms of Use (Условия использования)**.

- b. Установить флажок рядом с надписью **I agree to the Terms of Use above... (Соглашаюсь с условиями использования...)**.
 - c. Нажать кнопку **Grant Access (Предоставить доступ)**.
 - d. Уведомить Вас о том, что открыта страница **Thank You (Благодарю)**.
- 7 Если необходимо, распечатайте условия использования, нажав кнопку **Print (Печать)**. Таким образом была создана привязка к учетной записи пациента CareLink Personal.

Отправка приглашения по электронной почте

Чтобы отправить по электронной почте приглашение пациенту на создание учетной записи CareLink Personal, выполните следующие шаги:

- 1 Откройте рабочую область **Profile (Профиль)**.
- 2 Убедитесь, что все требуемые поля в разделе **Patient Profile (Профиль пациента)** заполнены.
- 3 Щелкните **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (ОТПРАВИТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ ПАЦИЕНТУ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ)**.



- 4 Убедитесь, что поля **Patient Name (Имя пациента)**, **E-mail Address (Адрес электронной почты)** и **Language (Язык)** заполнены правильно.
- 5 Нажмите кнопку **SEND (ОТПРАВИТЬ)**.

В области состояния профиля пациента подтверждается отправка сообщения электронной почты.

Получение данных из учетной записи с привязкой

При наличии привязки к учетной записи пациента CareLink Personal, любые новые данные из этой учетной записи автоматически передаются при открытии профиля пациента в CareLink Pro.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы в этом удостовериться, последовательно щелкните **Tools (Сервис) > Options (Параметры) > General (Общие)** и убедитесь, что установлен флажок **Synchronize with CareLink Personal (Синхронизировать с CareLink Personal)**.

Выполните следующие шаги для получения данных пациента CareLink Personal в любое время после открытия профиля пациента:

- 1 Убедитесь, что открыта рабочая область **Profile (Профиль)** пациента и что существует подключение к сети Интернет.
- 2 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Synchronize Patient Data (Синхронизация данных пациента)**.

Значок синхронизации  на вкладке пациента начнет вращаться. Остановка этого символа означает завершение процесса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если пациент больше не желает предоставлять доступ к своим данным CareLink Personal, появляется сообщение, информирующее об этом.

- 3 Любые дополнительные данные, полученные из CareLink Personal, будут отображены в отчетах пациента.

Удаление привязки к учетной записи CareLink Personal из CareLink Pro

Можно удалить привязку к учетной записи пациента CareLink Personal из CareLink Pro. Этот параметр доступен только после привязки учетной записи пациента. При удалении привязки в CareLink Pro прекращается получение данных из учетной записи пациента CareLink Personal. Это никак не влияет на персональное использование пациентами своих учетных записей CareLink Personal.

- 1 Откройте запись пациента и перейдите в рабочую область **Profile (Профиль)**.
- 2 Щелкните **UNLINK ACCOUNT (УДАЛИТЬ ПРИВЯЗКУ К РАБОЧЕЙ ЗАПИСИ)**.
- 3 Нажмите кнопку Yes (Да) в сообщении подтверждения. Будет удалена привязка личного профиля пациента к CareLink Pro.

Состояние изменится на **Not linked (Привязка отсутствует)**, и появятся кнопки **LINK TO EXISTING ACCOUNT (ПРИВЯЗКА К СУЩЕСТВУЮЩЕЙ РАБОЧЕЙ ЗАПИСИ)** и **SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (ОТПРАВИТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ ПАЦИЕНТУ ПО ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЕ)**.

Установка оборудования

Чтобы считывать данные непосредственно с устройства пациента, это устройство необходимо подсоединить с помощью кабелей или устройств связи, необходимых для переноса данных на компьютер.

В качестве альтернативы, если пациенты передают данные от своего устройства в свою учетную запись CareLink Personal, Вы можете получить эти данные с помощью привязки к их учетным записям. О том, как осуществить привязку к учетной записи пациента CareLink Personal, см. [Привязка к CareLink Personal на стр. 23](#).

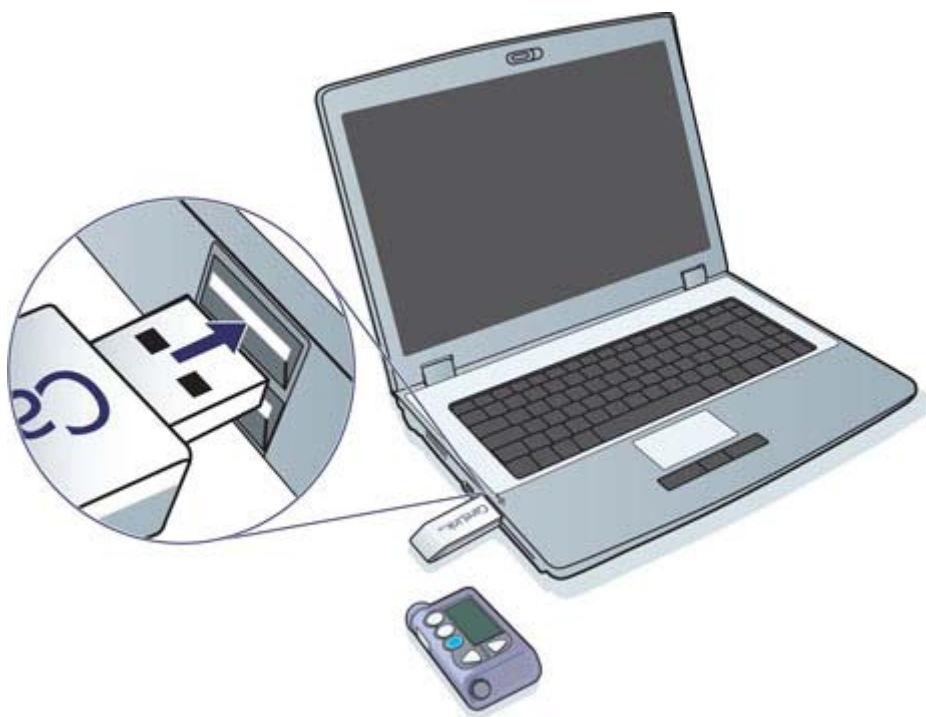
Подключение устройств

Просмотрите общую схему, чтобы получить представление о том, как нужно подключить устройства для установления связи с компьютером. На следующих схемах показаны определенные аспекты связи между устройствами.

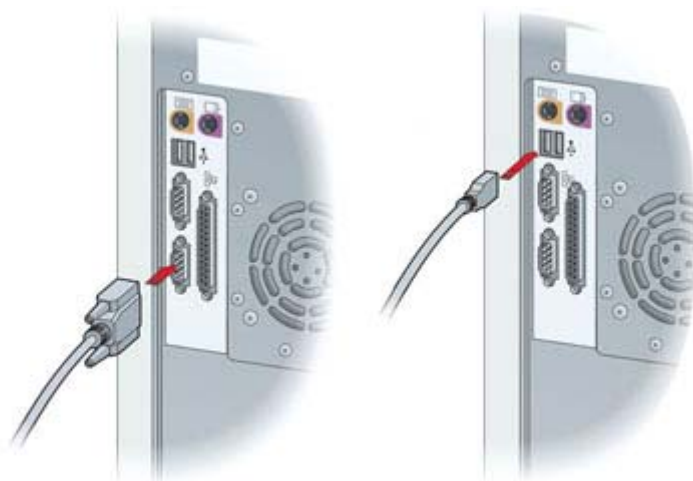
Для получения дополнительных сведений следуйте инструкциям, отображаемым в CareLink Pro по мере считывания данных с устройств.

Сведения общего характера об установке оборудования

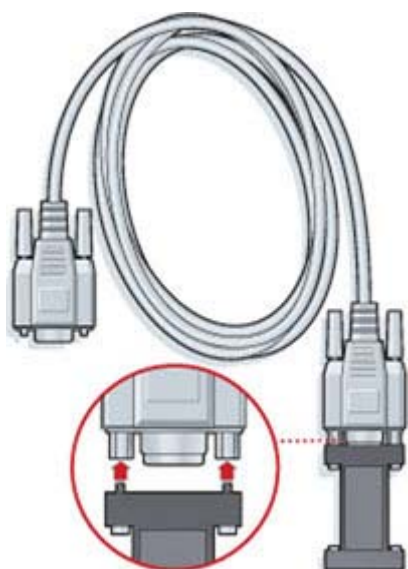
В следующем примере показано, как устройство CareLink USB используется для связи помпы с компьютером. Список поддерживаемых устройств связи см. в разделе [Поддерживаемые устройства на стр. 3](#).



Примеры подключений последовательного кабеля и USB-кабеля:



Дополнительное устройство ComLink для использования с помпой серии Paradigm:

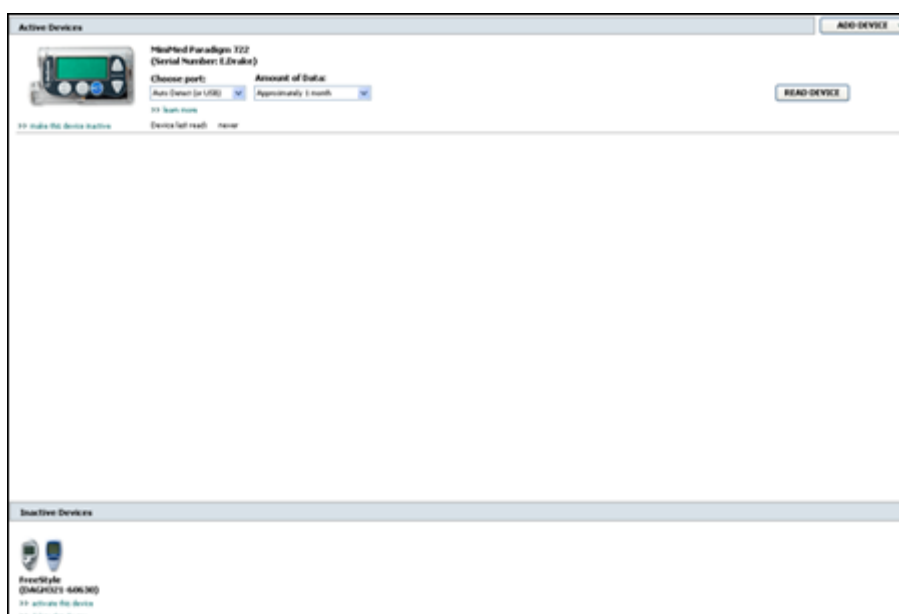


Дополнительное устройство Com-Station для использования с помпой Medtronic MiniMed 508:



Рабочая область Devices (Устройства)

Сведения, необходимые для считывания данных с устройства пациента, такие как изготовитель, модель, серийный номер, хранятся в рабочей области Devices (Устройства). Таким образом, Вам не придется вводить эти сведения каждый раз, когда Вы будете считывать данные.



Устройства в рабочей области Devices (Устройства) хранятся в одном из двух списков — Active Devices (Активные устройства) или Inactive Devices (Неактивные устройства). Когда Вы добавляете устройство, оно автоматически помещается в список Active Devices (Активные устройства). Можно считывать данные только с устройств, находящихся в списке Active Devices (Активные устройства). Как правило, это устройства, которыми пациент пользуется в настоящее время.

Другие устройства, принадлежащие пациенту, но не используемые в настоящее время, могут храниться в списке Inactive Devices (Неактивные устройства). Сведения о них хранятся в файле. Эти устройства можно сделать активными в любое время.

Перед началом работы

Прежде чем открыть рабочую область пациента Devices (Устройства), необходимо убедиться в наличии профиля этого пациента (пациентки) в системе. См. [Добавление новых профилей на стр. 22](#).

Чтобы добавить устройство или считать с него данные, должна быть установлена связь между устройством и компьютером. Раздел [Подключение устройств на стр. 26](#) содержит сведения о настройке устройств для обеспечения связи с компьютером.

Добавление устройства

Для устройства, которое еще не добавлено, можно получить данные из учетной записи пациента CareLink Personal. Такие устройства будут автоматически добавлены при синхронизации данных между CareLink Personal и CareLink Pro.

ПРИМЕЧАНИЕ: У каждого пациента может быть только одна активная помпа. Добавление новой помпы приведет к перемещению существующей помпы в список неактивных устройств.

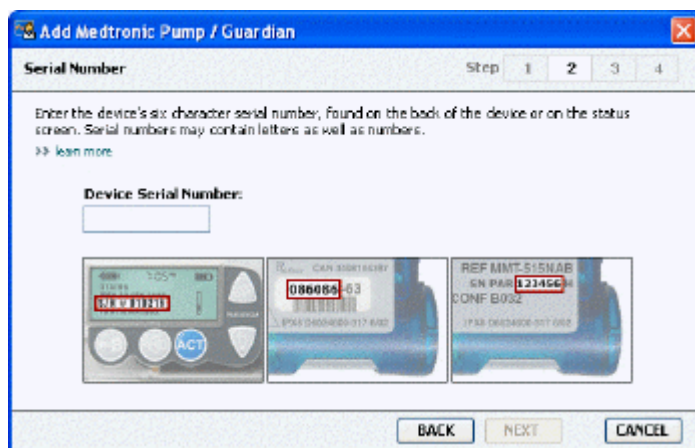
Добавление помпы Medtronic или монитора Guardian

- 1 Убедитесь, что добавляемое устройство настроено для подключения к компьютеру. (О действиях по подключению устройства см. [Подключение устройств на стр. 26](#).)
- 2 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 3 Щелкните **Devices (Устройства)** , чтобы получить доступ к рабочей области Devices (Устройства).
- 4 Нажмите кнопку **ADD DEVICE (ДОБАВИТЬ УСТРОЙСТВО)**.
- 5 Выберите **Medtronic Pump/Guardian (Помпа Medtronic/Guardian)**. Будет отображен мастер **Add Medtronic Pump/Guardian (Добавление помпы Medtronic/Guardian)**.



ПРИМЕЧАНИЕ: Модель помпы указана на задней стороне помпы или на экране состояния помпы.

- 6 Отметьте кнопку рядом с выбранным для добавления устройством.
При выборе **MiniMed 508 pump (Помпа MiniMed 508)** перейдите к шагу 9.
- 7 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Serial Number (Серийный номер)**.



ПРИМЕЧАНИЕ: Если Вы ввели неправильный серийный номер, будет отображено сообщение об ошибке. Просмотрите примеры на этой странице и убедитесь, что введенный номер в точности соответствует номеру, указанному на задней стороне помпы. При необходимости введите все шесть знаков повторно.

- 8 Используйте примеры на этой странице, чтобы отыскать шестизначный серийный номер добавляемого устройства. (Если Вам необходима дополнительная помощь, щелкните **>>learn more (дополнительные сведения)**.) Введите шестизначный номер в поле **Device Serial Number (Серийный номер устройства)**.
- 9 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Communication Options (Параметры связи)**, аналогичная приведенной ниже.



- 10 Щелкните раскрывающееся меню **Choose Port (Выбрать порт)** и выберите порт на Вашем компьютере, к которому подключено устройство ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB или Com-Station. Если Вы не уверены, какой порт следует выбрать, укажите **Auto Detect (or USB) (Автоматическое определение или USB)**.
- 11 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Test Connection (Проверка подключения)**, аналогичная приведенной ниже.



- 12 Выполните инструкции, отображаемые на устройстве, и нажмите кнопку **TEST (ПРОВЕРИТЬ)**.

Будет отображено сообщение, оповещающее об успешной установке подключения. Если сообщение было отображено, перейдите к следующему шагу.

ПРИМЕЧАНИЕ: При этой проверке данные с помпы не считываются, а производится проверка связи между помпой и компьютером.

Если сообщение об успешном подключении не отобразилось, убедитесь, что устройство правильно подключено к компьютеру. Также нажмите кнопку **BACK (НАЗАД)** для возвращения на предыдущие страницы мастера и убедитесь в правильности всех введенных данных с устройства.

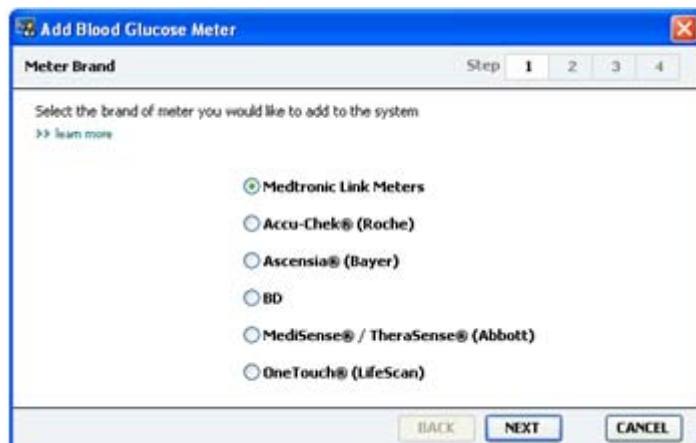
- 13 Нажмите кнопку **DONE (ГОТОВО)**.

Устройство будет добавлено в список пациента Active Devices (Активные устройства).

Добавление глюкометра

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Убедитесь, что добавляемый глюкометр подключен к компьютеру. (О действиях по подключению устройства см. [Подключение устройств на стр. 26.](#))
- 3 Нажмите кнопку **Devices (Устройства)**, чтобы получить доступ к рабочей области Devices (Устройства) пациента.
- 4 Нажмите кнопку **ADD DEVICE (ДОБАВИТЬ УСТРОЙСТВО)**.

- 5 Выберите **Blood Glucose Meter (Глюкометр)**. Будет отображен мастер **Add Blood Glucose Meter (Добавление глюкометра)**.



- 6 Выделите кнопку рядом с нужной маркой глюкометра.
- 7 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Meter Model (Модель глюкометра)** (эта страница может выглядеть по-разному в зависимости от производителя глюкометра).



- 8 Выберите необходимую модель, которую следует добавить.

- 9 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Communication Options (Параметры связи)**.



ПРИМЕЧАНИЕ: Доступными будут только те параметры, которые допустимы для добавляемого глюкометра.

- 10 Щелкните раскрывающееся меню **Choose Port (Выбрать порт)** и выберите порт на своем компьютере, к которому подключено устройство ComLink, Paradigm Link или CareLink USB. Если Вы не уверены, какой порт следует выбрать, укажите **Auto Detect (or USB) (Автоматическое определение или USB)**.
- 11 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)**. Будет отображена страница **Test Connection (Проверка подключения)**.



- 12 Выполните инструкции, относящиеся к глюкометру, и нажмите кнопку **TEST (ПРОВЕРКА)**.

Если добавляется глюкометр Bayer CONTOUR® USB, убедитесь, что программное обеспечение Bayer GLUCOFACETS® закрыто. Проверьте панель задач Windows, как показано здесь. Если Вы увидите значок GLUCOFACETS, щелкните его правой кнопкой мыши и выберите **Exit (Выход)**.



Будет отображено сообщение, оповещающее об успешной установке подключения. Если сообщение было отображено, перейдите к следующему шагу.

Если сообщение об успешном подключении не отобразилось, убедитесь, что устройство правильно подключено к компьютеру. Также щелкните **BACK (НАЗАД)** в мастере, чтобы убедиться в правильности введенных данных.

13 Нажмите кнопку **DONE (ГОТОВО)**.

Глюкометр будет добавлен в список пациента Active Devices (Активные устройства).

Перевод устройства в активное или неактивное состояние

Устройства пациента могут быть перенесены при необходимости из списка Active Devices (Активные устройства) в список Inactive Devices (Неактивные устройства) и обратно.

Устройство должно быть активным, чтобы можно было считать с него данные.

Можно включить в список Active Devices (Активные устройства) сколько угодно глюкометров, но только одну помпу. Убедитесь, что следует сделать текущую помпу неактивной, прежде чем добавить новую.

Деактивация устройства

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Нажмите кнопку **Devices (Устройства)**, чтобы получить доступ к рабочей области Devices (Устройства) пациента. Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств. См. [Поддерживаемые устройства на стр. 3](#).
- 3 Щелкните пункт >> **make this device inactive (сделать это устройство неактивным)** под устройством, которое следует сделать неактивным. Это устройство будет перемещено в список **Inactive Devices (Неактивные устройства)**.

Повторная активация устройства

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Нажмите кнопку **Devices (Устройства)**. Будет отображена рабочая область пациента **Devices (Устройства)**.
Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств. См. [Поддерживаемые устройства на стр. 3](#).
- 3 Щелкните пункт >> **activate this device (активировать это устройство)** под устройством, которое следует сделать активным.
Это устройство будет перемещено в список **Active Devices (Активные устройства)**.

Удаление устройства

Следующие действия приведут к удалению устройства и его данных из рабочей области Devices (Устройства) в системе CareLink Pro:

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Нажмите кнопку **Devices (Устройства)**, чтобы получить доступ к рабочей области **Devices (Устройства)** пациента.

Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств. См.

[Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#)

- 3 Убедитесь, что устройство находится в списке **Inactive Devices (Неактивные устройства)**. Если это не так, щелкните >> **Inactivate this device (сделать это устройство неактивным)** под текущим списком.
- 4 Щелкните >> **delete this device (удалить это устройство)** под устройством, которое следует удалить. Будет отображено сообщение, оповещающее о том, что устройство и все относящиеся к нему данные будут удалены из записи пациента.
- 5 Нажмите кнопку **YES (ДА)** для удаления устройства.

Устройство и его данные будут удалены из рабочей области **Devices (Устройства)** и из системы CareLink Pro. Данные этого устройства больше не будут доступны для использования в отчетах.

Считывание данных с устройств

Одним из способов получения данных с устройства является привязка устройства к существующей учетной записи пациента CareLink Personal. (См. [Привязка к CareLink Personal на стр. 23.](#)) Другой способ — это считывание данных напрямую с соответствующего устройства, как описано далее.

Данные с устройства пациента могут быть считаны с помощью CareLink Pro, если это устройство присутствует в списке Active Devices (Активные устройства) и подключено к компьютеру. После получения этих данных их можно использовать для создания отчетов, по которым можно оценить управление терапией. Раздел [Об отчетах на стр. 46](#) содержит краткое описание доступных вариантов отчетов.

В CareLink Pro можно собирать с инсулиновой помпы следующие данные:

- различные настройки помпы, такие как режим предупреждения, громкость сигнала и время
- объемы введенного базального инсулина
- события и объемы введенного болюса
- записи функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА
- объемы заправки
- периоды приостановки

- данные, полученные от сенсора глюкозы за определенный промежуток времени, на помпах с возможностями использования сенсора

Система также может собирать данные с системы Guardian REAL-Time, в том числе:

- измерения глюкозы сенсором (ГС)
- значения коэффициента сенсора
- факторы калибровки сенсора
- маркеры приема пищи
- инъекции инсулина

Кроме того, различные сведения, хранимые в глюкометре, могут быть загружены в систему во время считывания данных с устройства.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Отмените или завершите любые временные подачи базального или активные подачи болюсного инсулина и отмените любые активные сигналы тревоги. Помпа будет приостановлена и перейдет в состояние считывания. После завершения считывания убедитесь, что работа помпы возобновилась.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не пользуйтесь пультом дистанционного управления помпы во время считывания данных. Если заряда в батарее помпы недостаточно, данные на компьютер передаваться не будут. Замените батарею, если указано, что уровень заряда батареи слишком низкий.

- 1 Щелкните вкладку пациента или дважды щелкните имя пациента (пациентки) в таблице Patient Lookup (Поиск пациента).
- 2 Убедитесь, что устройство пациента подключено к компьютеру. (См. [Подключение устройств на стр. 26.](#))
- 3 Нажмите кнопку **Devices (Устройства)**, чтобы получить доступ к рабочей области **Devices (Устройства)** пациента.
Устройства могут отображаться под именами аналогичных устройств. См. [Поддерживаемые устройства на стр. 3.](#)
- 4 Найдите устройство, с которого следует получить данные, в списке **Active Devices (Активные устройства)** и убедитесь, что данные в поле **Choose port (Выбрать порт)** указаны верно.
Для помп щелкните раскрывающееся меню **Amount of Data (Объем данных)** и выберите объем данных, который следует считать с помпы с помощью CareLink Pro.
- 5 Нажмите соответствующую кнопку **READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА)**.
- 6 Выполните инструкции, относящиеся к определенному устройству, и нажмите кнопку **ОК**.
- 7 В системе CareLink Pro отображается индикатор выполнения задачи, который показывает, какой объем данных уже считан с устройства.

При нажатии кнопки **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)** во время считывания с устройства будет отображено сообщение, уведомляющее о том, что отмена считывания может привести к потере всех уже считанных данных. Вам потребуется нажать кнопку **READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА)**, чтобы перезапустить выгрузку данных.

- Чтобы отменить считывание, нажмите кнопку **YES (ДА)**.
- Чтобы продолжить считывание данных с устройства, нажмите кнопку **NO (НЕТ)**.

После завершения считывания данных с устройства будет отображено подтверждающее сообщение.

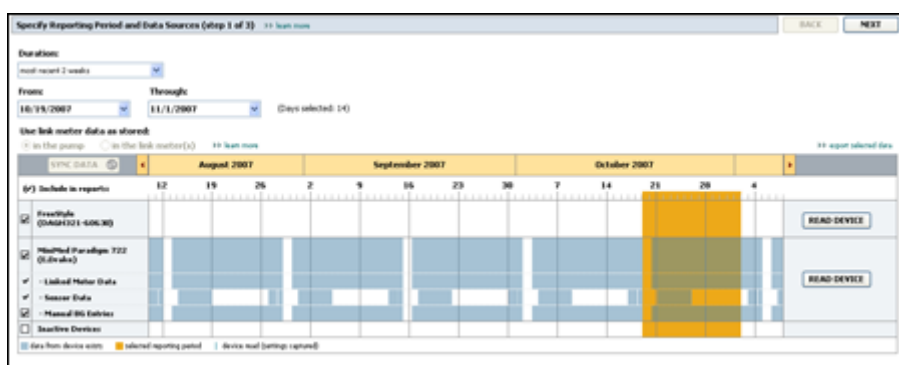
8 Нажмите кнопку **OK**.

- Что касается помп, выполните инструкции по выводу их из приостановленного режима.

Если система CareLink Pro не может получить данные от устройства, дальнейшие указания см. в разделе «Поиск и устранение неполадок».

Рабочая область Reports (Отчеты)

Программное обеспечение CareLink Pro предоставляет ряд отчетов, помогающих управлять лечением диабета. Информация, содержащаяся в каждом отчете, основана на данных, полученных с устройств пациента и его (ее) учетной записи в программном обеспечении CareLink Personal.



Отчеты могут быть отображены на экране, напечатаны на принтере или сохранены в виде файлов TIFF или PDF, которые можно прикрепить к электронной медицинской документации. С помощью одной операции можно создать несколько типов отчетов.

Данные, отображаемые в этих отчетах, собираются с устройств пациентов, учетных записей CareLink Personal или же из обоих этих источников.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Дополнительные сведения о компонентах отчета, а также примерные отчеты содержатся в справочном руководстве. Доступ к справочному руководству по отчетам можно получить в программном обеспечении CareLink Pro, воспользовавшись меню **Help (Справка) > View Report Reference Guide (PDF)** (Просмотр справочного руководства по отчетам PDF) и выбрав подходящий язык.*

Перед началом работы

Если в отчете следует отобразить определенный период времени, в Вашем распоряжении должны быть данные с устройства пациента за этот период. Также можно подключить устройство пациента к компьютеру, чтобы получить текущие данные до выполнения отчетов.

Прежде чем создать отчет, уделите особое внимание этапу **проверки параметров отчета**. На этом этапе можно тщательно настроить параметры отчета для отражения в нем всех необходимых Вам данных пациента.

Создание отчетов

Следующие разделы помогут Вам лучше познакомиться с доступными вариантами отчетов и процессом создания отчетов.

Если Вы уже знакомы с процессом создания отчетов и знаете, какие отчеты Вам нужны, можете приступить к созданию отчетов.

Открытие рабочей области Reports (Отчеты)

Щелкните вкладку пациента или нажмите кнопку **Open patient (Открыть пациента)**  и дважды щелкните необходимое имя.

Будет отображена рабочая область **Reports (Отчеты)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы удостовериться в наличии самых последних данных с устройства из учетной записи пациента *CareLink Personal*, нажмите кнопку **SYNC DATA (СИНХРОНИЗИРОВАТЬ ДАННЫЕ)**.

Выбор периода отчета

- 1 Чтобы изменить период отчета, щелкните раскрывающееся меню **Duration (Продолжительность)** и выберите необходимый период времени. (Продолжительность не может превышать 12 недель.)
- 2 Даты начала и окончания периода будут выставлены автоматически, если Вы не выбрали параметр **custom date range (пользовательский диапазон времени)**.

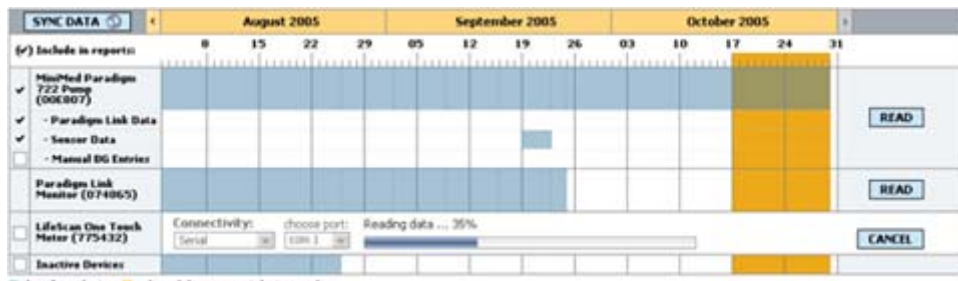
ПРИМЕЧАНИЕ: Если выбран диапазон, превышающий допустимый, будет отображено сообщение об ошибке. В этом случае следует изменить продолжительность времени или даты.

Если следует использовать пользовательский диапазон времени, щелкните раскрывающиеся меню **From (С)** и **Through (По)** и укажите необходимые месяц, день и год.

Календарь дат

В области календаря дат в рабочей области Reports (Отчеты) показаны данные отчетов за три месяца.

Голубые полосы представляют данные с устройств. Оранжевые полосы представляют выбранный период отчета. Если диапазоны данных устройства и отчетного периода перекрываются, значит, имеется информация для части или для всего отчетного периода.



В области календаря дат по умолчанию отображаются последние три месяца. Чтобы увидеть остальные месяцы, щелкайте кнопки со стрелками  , расположенными слева и справа от месяцев.

Выбор исходных данных для включения в отчет

1 Если используемый глюкометр пациента связан с помпой, выберите один из следующих вариантов для отображения данных с глюкометра:

- *In the pump (В помпе).* Преимущества этого варианта состоят в том, что данные будут считываться только с помпы пациента, данные ГК будут иметь штамп времени помпы, а сбор данных будет привязан непосредственно к любым вычислениям ПОМОЩНИКА БОЛЮСА. Недостаток заключается в том, что при неполадках со связью между помпой и связанным глюкометром, данные ГК в течение этого времени собираться не будут. Для помп MiniMed Paradigm, выпущенных ранее моделей 522/722, любые данные ГК из вычислений функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА не будут регистрироваться в отчетах, если они не привели к каким-либо действиям.
- *In the link meter(s) (В связанных глюкометрах).* Преимущество выбора этого варианта заключается в том, что в отчете отображаются все данные, хранящиеся в совместимом глюкометре. Недостаток заключается в том, что для сопоставления данных с глюкометра и помпы необходимо убедиться в синхронности часов помпы и глюкометра. Также следует отдельно считывать данные из помпы и совместимого глюкометра.

2 Чтобы добавить данные с устройства в отчеты, установите флажок рядом с нужным устройством.

Невозможно добавить устройства, которые были исключены вследствие Ваших действий на этапе 1. Чтобы это изменить, выберите другой параметр, относящийся к связанному глюкометру.

- 3 Чтобы исключить данные с устройства из отчета, снимите флажок рядом с этим устройством.

Невозможно снять флажки, связанные с параметром, выбранным на этапе 1. Чтобы это изменить, выберите другой параметр, относящийся к связанному глюкометру.

Проверка данных с устройства

- 1 Посмотрите на календарь в рабочей области Reports (Отчеты), чтобы узнать, накладываются ли оранжевые полосы, представляющие период отчета, на голубые полосы, представляющие данные с устройств.
- 2 Если графики накладываются в течение всего отчетного периода, эти данные применимы для отчетов. Можно нажать кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)** и перейти к разделу [Проверка параметров отчетов на стр. 43](#).
- 3 Если графики не накладываются или этого наложения недостаточно, можно выполнить одно из следующих действий:
 - изменить отчетный период;
 - получить дополнительные данные с устройства.

Получение дополнительных данных с устройства

- 1 Чтобы получить дополнительные данные с устройства, нажмите кнопку **READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА)**, связанную с определенным устройством.

Будет отображена панель чтения с устройства.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Отмените или завершите любые временные подачи базального или активные подачи болюсного инсулина и отмените любые активные сигналы тревоги. Помпа будет приостановлена и перейдет в состояние считывания. После завершения считывания убедитесь, что работа помпы возобновилась.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не пользуйтесь пультом дистанционного управления помпы во время считывания данных. Если заряда в батарее помпы недостаточно, данные на компьютер передаваться не будут. Замените батарею, если на экране состояния устройства отображается низкий заряд батареи.

- 2 Убедитесь, что данные в поле **Choose port (Выбрать порт)** применимы к этому устройству.

Чтобы изменить этот параметр, щелкните раскрывающееся меню рядом с полем и выберите другой параметр.

- 3 Убедитесь, что устройство подключено к компьютеру.
- 4 Если устройство является помпой, можно указать объем данных, который следует считать с этого устройства. Щелкните раскрывающееся меню **Amount of Data (Объем данных)** и укажите необходимый объем.

ПРИМЕЧАНИЕ: При выборе параметра **All available data (Все доступные данные)** в систему будут переданы все данные с помпы. Это перезапишет существующие дублированные данные в системе.

- 5 Нажмите кнопку **READ DEVICE (СЧИТАТЬ С УСТРОЙСТВА)**. Обязательно прочитайте сообщение, которое будет отображено, так как в нем содержатся специальные инструкции по считыванию данных с помпы.
- 6 Выполните эти инструкции и нажмите кнопку **ОК**.
Будет отображен индикатор хода считывания данных с устройства.
В любое время можно отменить считывание данных, нажав кнопку **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)**.
Будет отображено сообщение, подтверждающее завершение чтения.
- 7 Нажмите кнопку **ОК**.
Теперь данные с устройства отображаются в календаре данных.
- 8 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)** в верхней части рабочей области **Reports (Отчеты)**.
Будет отображен этап проверки параметров отчета. Это позволит убедиться в правильности параметров для этого пациента до запуска создания отчетов.

Проверка параметров отчетов

- 1 Убедитесь, что для параметров **Glucose Target (Целевые значения ГК)** выставлены нужные значения. Введите эти значения или щелкните стрелки вверх или вниз в полях **Low (Ниже)** и **High (Выше)** для увеличения или уменьшения значений.

ПРИМЕЧАНИЕ: На временных шкалах имеются маркеры показаний глюкометра (||), отмечающие время просыпания и засыпания, а также время приема пищи. Поскольку некоторые из отчетов основаны на данных, найденных в определенные промежутки времени приема пищи, просыпания и засыпания, важно, чтобы события ПОМОЩНИКА БОЛЮСА у пациента и маркеры показаний глюкометра были сгруппированы соответствующим образом.

- 2 Чтобы добавить новый период приема пищи, нажмите кнопку **ADD MEAL (ДОБАВИТЬ ПРИЕМ ПИЩИ)**. Чтобы изменить существующий период приема пищи, щелкните в одном из периодов приема пищи на отрезке времени.
Становится активным редактор периода приема пищи, расположенный под линией времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Можно указать не более пяти периодов приема пищи. По умолчанию заданы завтрак, обед и ужин.

- 3 Введите текст или щелкните стрелки для выбора необходимых параметров.

Если эти параметры следует использовать только для определенного приема пищи, снимите флажок **Use these parameters for all of this patient's meals (Использовать эти параметры для всех приемов пищи пациента)**.

- **Meal Name (Название периода приема пищи):** название, которое следует задать для периода приема пищи.
- **Meal Time Period (Время периода приема пищи):** время в часах, между которыми происходит прием пищи.
- **Pre-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Целевое значение ГК перед едой (ммоль/л или мг/дл)):** нижний и верхний пределы целевых значений глюкозы до приема пищи.
- **Pre-Meal Analysis Period (Время анализа до приема пищи):** временной промежуток, за который будут анализироваться значения глюкозы, до начала приема пищи. Данные об уровне глюкозы, собранные в этот период времени, используются в подробном анализе отчета.
- **Post-Meal BG Target (mg/dL or mmol/L) (Целевое значение ГК после еды (ммоль/л или мг/дл)):** нижний и верхний пределы целевых значений глюкозы после приема пищи.
- **Post-Meal Analysis Period (Время анализа после приема пищи):** временной промежуток, за который будут анализироваться значения глюкозы, после приема пищи. Данные об уровне глюкозы, собранные в этот период времени, используются в подробном анализе отчета.

Можно изменить продолжительность существующего периода приема пищи или периодов отхода ко сну и пробуждения; для этого нужно щелкнуть на маркеры начала и переставить их по линии времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Периоды приема пищи не могут перекрывать друг друга, однако линии начала и завершения периодов могут граничить друг с другом. Периоды приема пищи должны быть не менее 60 минут.

- 4 Чтобы использовать параметры этого приема пищи для всех остальных приемов пищи данного пациента, убедитесь, что установлен флажок **Use these parameters for all of this patient's meals (Использовать эти параметры для всех приемов пищи пациента)**.
- 5 После создания или изменения периода приема пищи нажмите кнопку **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.
- 6 Чтобы удалить период приема пищи, нажмите кнопку **DELETE MEAL (УДАЛИТЬ ПРИЕМ ПИЩИ)**. Нажмите кнопку **DELETE (УДАЛИТЬ)** при запросе подтверждения.
- 7 В CareLink Pro эти параметры могут быть сохранены для последующих созданий отчетов для соответствующих пациентов. Чтобы сохранить параметры, нажмите кнопку **SAVE SETTINGS (СОХРАНИТЬ ПАРАМЕТРЫ)**.
- 8 Нажмите кнопку **NEXT (ДАЛЕЕ)** в верхней части рабочей области **Reports (Отчеты)**.

Теперь переходим к этапу процесса, который называется «Выбор и создание отчетов». Здесь предоставляется список типов отчетов, а также таблица данных, помогающая Вам сделать выбор о включении (или исключении) определенных дней с данными из подробных суточных отчетов.

Select and Generate Reports (step 3 of 3) [learn more](#) BACK GENERATE REPORTS

☒ **Dashboard / Episode Summary:** a set of sensor pattern correlation and episode correlation analyses

☒ **Adherence:** a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

☒ **Sensor & Meter Overview:** a summary of blood glucose, sensor glucose, insulin, and carbohydrate data

☒ **Logbook:** a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

☒ **Device Settings Snapshot:** an overview of the device settings on the date in the dropdown.

Pump: 9/7/2010 12:11 AM

Guardian:

Daily Detail: a single-day report for each day selected below

Date	# of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Bolus %	# of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
8/10/2010	7	163	77	350	39.90	58%	3	199 ± 77
8/11/2010	3	113	92	136	33.70	39%	—	—
8/12/2010	4	131	82	176	32.10	44%	—	—
8/13/2010	7	179	112	330	46.10	59%	—	—
8/14/2010	6	163	121	234	33.10	47%	—	—
8/15/2010	5	198	121	275	36.50	45%	1	—

[customize columns](#)

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы изменить отображение таблицы данных, щелкните >> *customize columns* (настройка столбцов). См. Параметры Report Generation (Создание отчетов) на стр. 17.

- Чтобы распечатать экран, щелкните значок **PRINT (ПЕЧАТЬ)**

Выбор типов отчета и включение дат

- Установите флажок рядом с отчетом, который следует включить в общий отчет.

ПРИМЕЧАНИЕ: Флажок *Dashboard/Episode Summary report* (Отчет «Инструменты/сводка по эпизодам») будет недоступным, если в выбранном периоде времени данные сенсора и данные помпы представлены менее чем за пять дней или если данные в этом периоде времени были получены с монитора Guardian.

- Если данные были считаны с помпы или из монитора Guardian больше одного раза в течение этого отчетного периода, может иметься несколько отображений параметров устройства:
 - Убедитесь, что установлен флажок **Device Settings Snapshot** (Отображение параметров устройства).
 - Щелкните стрелку раскрывающегося списка и выберите дату и время отображения.
 - Pump (Помпа).** Выберите отображение помпы пациента.
 - Guardian.** Выберите отображение монитора Guardian пациента.

Если любое из этих полей недоступно, это означает, что в этом отчетном периоде доступные отображения отсутствуют.

- Просмотрите таблицу данных, чтобы оценить доступные сведения подробных суточных отчетов.

- Можно упорядочить данные в каждом столбце. Щелкните на заголовок столбца для упорядочивания данных по возрастанию. Снова щелкните на заголовок для упорядочивания данных по убыванию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если за определенную дату отсутствуют данные, эта дата не может быть выбрана.

- 4 Установите флажок в строках таблицы данных для любой даты, за которую следует отобразить отчет Daily Detail (Подробный суточный отчет).
 - Чтобы одним щелчком мыши включить или исключить все даты подробных суточных отчетов, установите флажок на самом верху столбца таблицы данных.

Создание отчетов

- 1 После проверки выбора отчетов нажмите кнопку **GENERATE REPORTS (СОЗДАТЬ ОТЧЕТЫ)** в верхней части рабочей области **Reports (Отчеты)**.

Будет отображен список параметров.

- 2 Выберите просмотр, печать или сохранение отчета (отчетов).
При выборе **Preview (Просмотр)** будет отображено окно **Preview (Просмотр)**.
- 3 Нажимайте кнопки со стрелками для перемещения по многостраничному отчету.
- 4 Нажмите любую из других кнопок в верхней части окна **Preview (Просмотр)** для сохранения или печати отчетов.



- 5 Чтобы закрыть это окно, нажмите кнопку **Close (Заккрыть)**  в правом верхнем углу окна.

Об отчетах

В этом разделе приводится описание каждого отчета. Дополнительные сведения о компонентах отчета, а также примерные отчеты содержатся в справочном руководстве. Доступ к справочному руководству можно получить в программном обеспечении CareLink Pro:

- 1 **Help (Справка) > View Report Reference Guide (PDF) (Просмотр справочного руководства по отчетам PDF).**
- 2 Выберите язык для отображения справочного руководства по отчетам.

Отчеты CareLink Pro имеют следующие общие элементы:

- **Заголовок отчета** — заголовок отчета содержит идентификационные сведения, такие как название отчета, имя пациента и источник данных.
- **Углеводы и уровень глюкозы в крови** — на графиках и диаграммах единицы измерения углеводов отображаются курсивом, а уровни глюкозы в крови — полужирным шрифтом.

- **Данные выходных дней** — выходные дни отображаются полужирным шрифтом для более удобного их определения.
- **Условные обозначения** — условные обозначения символов отображаются в нижней части каждого отчета. Несмотря на то, что один и тот же символ может использоваться в нескольких отчетах, условные обозначения уникальны для каждого отчета.

Dashboard and Episode Summary (Инструменты/сводка по эпизодам)

Dashboard and Episode Summary (Инструменты и сводка по эпизодам) представляет собой двухстраничный отчет, предназначенный для представления сводных данных по общему гликемическому контролю за выбранный период времени. Первая страница этого отчета называется Therapy Management Dashboard (Инструменты управления терапией), а вторая страница — Episode Summary (Сводка по эпизодам). Описание каждой из этих страниц приводится ниже.

Therapy Management Dashboard (Инструменты управления терапией)

На странице Therapy Management Dashboard (Инструменты управления терапией) приводятся общие сведения об уровне гликемического контроля с привязкой ко времени дня. На странице Dashboard (Инструменты) на ежедневном графике отображается наложение кривых сенсора глюкозы и сведений о введении инсулина. На странице Dashboard (Инструменты) также отображается ночной период и периоды до и после приема пищи, что облегчает доступ к гликемическому контролю до и после приема пищи. Использование этих графиков позволяет визуально определить явные клинические признаки гипергликемии, гипогликемии и вариабельности в рамках общего графического представления гликемического контроля. На странице Dashboard (Инструменты) также приводятся сведения по статистическому анализу признаков гипергликемии и гипогликемии, повторяющихся в конкретное время дня.

Кроме того, на странице Dashboard (Инструменты) также можно определить корреляцию данных гликемического контроля по времени дня с ключевыми терапевтическими модификаторами, такими как базальный профиль, абсорбция инсулина, чувствительность к инсулину и соотношение инсулина и углеводов. Это снижает потребность в определении корреляции событий по нескольким отчетам вручную. Наконец, на странице Dashboard (Инструменты) отображаются общие статистические данные об использовании помпы и сенсора.

Episode Summary (Сводка по эпизодам)

На странице Episode Summary (Сводка по эпизодам) приводятся подробные сведения по эпизодам гипергликемии и гипогликемии. Здесь выделяются данные для дальнейшего изучения по большинству критических эпизодов и частоте коррелируемых событий, принимаемых во внимание. Если это доступно, то в отчете перечисляются общеизвестные причины отклонений, связанных с гипергликемией и гипогликемией, и приводятся терапевтические рекомендации.

Наконец, на странице Episode Summary (Сводка по эпизодам) приводятся общие наблюдения, касающиеся ключевых поведенческих или контрольных действий, связанных с использованием инсулиновой помпы и устройств непрерывного мониторинга концентрации глюкозы и измерения ГК. Эти наблюдения могут быть не связаны с эпизодами.

Отчет Adherence (Соблюдение)

Отчет Adherence (Соблюдение) содержит данные, описывающие использование помп и сенсоров, а также соответствие поведения пациента назначенному ему (ей) лечению. Отчет дает ответы на такие вопросы, как: «Было ли предоставлено достаточное количество информации для полного понимания использования пациентом инсулиновой помпы и сенсора, если они применялись?». Также данный отчет может ответить на вопрос: «Придерживаются ли пациенты назначенной им терапии?». Кроме того, после просмотра данного отчета становится понятным, следует ли беседовать с пациентами о том, как они контролируют течение диабета.

Отчет Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра)

При помощи отчета Sensor and Meter Overview (Обзор измерений сенсора и глюкометра) Вы можете получить в графическом виде представление об уровне ГК по данным сенсора и глюкометра за каждые сутки, а также средние значения, в том числе схемы со значениями за каждый час суток (через 24 часа) и по отношению к измерениям во время приема пищи и во время сна. Здесь же Вы найдёте данных о ГК пациента и применения инсулина.

Если доступны данные сенсора, программа создаст по ним подобный отчет на первой странице. Если данные сенсора недоступны, в качестве первой страницы будет анализ данных с глюкометра.

На последней странице (страницах) отчета показаны ежедневные уровень и качество гликемического, углеводного и инсулинового контроля. На каждой странице показано, как изменяется контроль над этими факторами в течение каждого дня на протяжении всего периода отчетности (не более 14 дней на страницу).

Отчет Logbook (Журнал)

В отчете Logbook (Журнал) Вы можете ознакомиться с измерениями глюкозы, количеством углеводов и инсулина за каждый день отчетного периода. В нем содержится дневник событий, записываемых каждый час, а также приводятся среднесуточные и общие показатели. На каждой странице размещены данные не более чем за 14 дней. Если период отчетности превышает 14 дней, добавляются дополнительные страницы.

Отчет Device Settings Snapshot (Отображение параметров устройства)

Отчет Device Settings Snapshot (Отображение параметров устройства) представляет собой отображение параметров помпы пациента или монитора Guardian REAL-Time для определенной даты и времени. С помощью данного отчета можно легче понять другие отчеты или попросту документировать параметры пациента.

Параметры помпы или монитора записываются только при чтении с устройства. Если данные не были считаны с устройства во время отчетного периода, запрашиваемые параметры будут отсутствовать.

Отчет Daily Detail (Подробные суточные сведения)

В подробном суточном отчете приведены данные уровня глюкозы, количества углеводов и использования пациентом инсулина за определенный день. Для каждого дня, выбранного в таблице данных, создается отдельный отчет.

В нем предоставляется подробное описание каждого выбранного дня. Также с его помощью в случае необходимости можно посмотреть, какое проводилось лечение в течение данного дня.

Экспорт данных

Можно экспортировать данные, которые были собраны и сохранены с помощью CareLink Pro. Это позволяет использовать все данные устройств пациентов для статистики и создания специальных отчетов или диаграмм. CSV-файл может быть импортирован в Microsoft Excel или некоторые статистические программы медицинских учреждений для дальнейшей работы с этими данными.

CSV-файл содержит зарегистрированные данные о событиях, связанных с устройством. Например, здесь содержатся записи данных с глюкометра, регистрация помпой значения с глюкометра или изменение базальной дозы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это дополнительная функциональная возможность, для использования которой необходимо иметь представление о необработанных данных устройства. Также необходимо хорошее знание программ, в которые будет импортирован CSV-файл.

Выполните эти действия для использования функциональной возможности экспорта CareLink Pro:

- 1 Щелкните вкладку пациента или нажмите кнопку **Open patient (Открыть пациента)**  и дважды щелкните необходимое имя.
- 2 Убедитесь, что отображается рабочая область **Reports (Отчеты)**.
- 3 С помощью полей **Duration (Продолжительность)** или **From/Through (С и По)** задайте даты и продолжительность периода.
Продолжительность не должна превышать 12 недель.
- 4 Щелкните ссылку **export selected data (экспорт выбранных данных)**.
Будет отображено диалоговое окно **Export Data to CSV File (Экспорт данных в CSV-файл)**.

- 5 Перейдите к тому месту на компьютере, где требуется сохранить этот CSV-файл. Если нужно изменить имя файла резервной копии, наберите новое имя в поле **File name (Имя файла)**.
- 6 Щелкните **SAVE (СОХРАНИТЬ)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: *Дополнительные сведения о данных, отображаемых в CSV-файлах, см. в приложении «Данные CSV».*

CSV-файл сохранен на компьютере в указанном Вами месте. Теперь можно импортировать его в любую программу, которая поддерживает этот тип файла.

Администрирование системы

Важно регулярно создавать резервную копию базы данных CareLink Pro. В этой базе данных хранятся все системные данные, которые накапливаются в записях о пациенте, включая данные профиля, данные, полученные от устройств, и настройки отчетов.

Также важно, чтобы была установлена новейшая версия CareLink Pro. Обновленные версии выпускаются периодически и могут содержать значительные усовершенствования. Можно выполнять поиск обновлений или получать уведомление об очередном доступном обновлении.

Применение обновлений программы

Время от времени будут выпускаться обновления программы CareLink Pro. Когда на экране отобразится уведомление об обновлении, выполните следующие действия для загрузки новейшего выпуска.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо создать резервную копию базы данных, прежде чем применять обновление программы. См. Резервное копирование базы данных на стр. 53.

- 1 Убедитесь, что на компьютере имеется подключение к Интернету и что это подключение активно.
- 2 Сообщение CareLink Pro Update (Обновление CareLink Pro) отображается при наличии обновления для CareLink Pro. Оно предоставляет возможность загрузить это обновление.
- 3 Щелкните **DOWNLOAD (ЗАГРУЗИТЬ)**. (Если нажать кнопку **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)**, уведомление об обновлении будет закрыто. Вы можете загрузить это обновление позднее.)

Отобразится предупреждение, recommending выполнить резервное копирование базы данных.

- Щелкните **YES (ДА)**, чтобы создать резервную копию базы данных (см. описание этой процедуры в разделе *Резервное копирование базы данных на стр. 53*). Щелкните **NO (Нет)**, если у Вас уже есть резервная копия базы данных.
Отобразится сообщение, подтверждающее, что была загружена новая версия CareLink Pro.
- Чтобы начать использовать новейшую версию CareLink Pro, щелкните **YES (ДА)**, чтобы закрыть и заново открыть программу. Щелкните **NO (НЕТ)**, если Вы предпочитаете подождать, прежде чем перезапускать CareLink Pro.

Отключение автоматических обновлений

Если Вы не хотите получать автоматические уведомления об обновлениях CareLink Pro, выполните следующие действия:

- Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Options (Параметры)**.
- Щелкните вкладку **General (Общие)**.
- В разделе Communications (Связь) снимите флажок рядом с надписью **Automatically check for software updates (Автоматически проверять наличие обновлений)**.

Проверка наличия обновлений вручную

Можно в любое время вручную проверить наличие обновлений CareLink Pro.

ПРИМЕЧАНИЕ: Необходимо создать резервную копию базы данных, прежде чем применять обновление программы. См. *Резервное копирование базы данных на стр. 53*.

- Убедитесь, что на компьютере имеется подключение к Интернету и что это подключение активно.
- Выберите последовательно **Tools (Сервис) > Check for Software Updates (Проверить наличие обновлений)**.
- Если в настоящий момент обновления отсутствуют, отобразится соответствующее сообщение. Если обновление доступно, отображается сообщение об обновлении CareLink Pro Update (Обновление CareLink Pro).
- Выполните процедуру, описанную в разделе *Применение обновлений программы на стр. 51*.

Резервное копирование и восстановление базы данных

Рекомендуется составить расписание, в соответствии с которым будут создаваться резервные копии базы данных. Такой подход обеспечит регулярность выполнения соответствующих действий и сведет к минимуму риск потери данных.

При выполнении резервного копирования или восстановления базы данных может отобразиться оповещение о наличии активных пользователей, работающих в этой программе на других компьютерах.

Резервное копирование базы данных

Следующие действия позволяют создать в выбранном местоположении резервную копию текущей базы данных.

- 1 Убедитесь, что все записи о пациентах закрыты.
- 2 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Backup Database (Создать резервную копию базы данных)**.

ПРИМЕЧАНИЕ: Резервные копии базы данных можно сохранить на сетевом диске или на съемном носителе (например, DVD, компакт-диске или USB-диске).

- 3 Перейдите к тому месту на своем компьютере, где требуется сохранить файл резервной копии. Если нужно изменить имя файла резервной копии, наберите новое имя в поле **File name (Имя файла)**.
- 4 Щелкните **Save (Сохранить)**. Во время сохранения базы данных будет отображаться индикатор выполнения.

После завершения резервного копирования отобразится соответствующее сообщение.

- 5 Щелкните **ОК**, чтобы закрыть это сообщение.

Восстановление базы данных

Может возникнуть необходимость замены текущей базы данных, если она по какой-либо причине не может больше использоваться или отсутствует доступ к ней. Чем новее будет резервная копия, тем меньше данных потеряются при замене базы данных.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Когда восстановление базы данных выполняется из резервной копии, теряются все новые данные, полученные в текущей базе данных с момента создания выбранной резервной копии.

Следующие действия помогут Вам выбрать резервную копию для замены текущей базы данных.

- 1 Убедитесь, что все записи о пациентах закрыты.
- 2 Выберите последовательно пункты **Tools (Сервис) > Restore Database (Восстановить базу данных)**.
- 3 Выберите файл резервной копии, который нужно использовать для замены текущей базы данных (обычно это самый новый файл).
- 4 Щелкните **Open (Открыть)**. Отобразится предупреждение, напоминающее о возможной потере данных в случае продолжения восстановления базы данных.
- 5 Для продолжения щелкните **ОК**. Во время восстановления базы данных будет отображаться индикатор выполнения.

После завершения восстановления базы данных отобразится соответствующее сообщение.

- 6 Щелкните **ОК**, чтобы закрыть это сообщение.

Когда система недоступна

При попытке запустить систему в то время, когда другой пользователь выполняет резервное копирование или восстановление, отобразится сообщение, уведомляющее о том, что система является недоступной. Вы не сможете получить доступ к системе до тех пор, пока эта задача не будет завершена.

Выполните одно из следующих действий:

- Подождите, пока процесс будет завершен и система станет доступной.
- Щелкните **CANCEL (ОТМЕНИТЬ)**, чтобы выйти из программы и повторить попытку позднее.

Поиск и устранение неполадок

Этот раздел предназначен для оказания помощи при устранении неисправностей, которые могут произойти при использовании программного обеспечения CareLink Pro. В нем также содержатся инструкции по удалению программы CareLink Pro, когда это потребуется.

Общие ошибки, возникающие при использовании приложения

При попытке загрузить обновление программного обеспечения из сети Интернет, может появиться сообщение об отсутствии соответствующих прав для выполнения этого действия. Необходимо иметь права администратора для загрузки обновлений программного обеспечения CareLink Pro.

- 1 Закройте приложение CareLink Pro и перезагрузите компьютер.
- 2 Попросите администратора войти в систему.
- 3 Выполните инструкции, приведенные в разделе [Применение обновлений программы на стр. 51](#).

Отсутствует подключение к базе данных

Сообщение об ошибке, указывающее на отсутствие подключения к базе данных, означает следующее:

- База данных была перемещена. Необходимо разместить базу данных в том же месте, которое было выбрано во время установки программного обеспечения CareLink Pro. Если база данных была перемещена, ее необходимо вернуть в то местоположение, которое было выбрано во время установки.
- Вы не подключены к сетевому диску, на котором расположена база данных. Если база данных расположена на сетевом диске, доступ к данному диску может периодически пропадать из-за неполадок, связанных с работой сети. Обратитесь к системному администратору для возобновления подключения к сетевому диску, на котором расположена база данных.

Вы забыли пароль медицинского учреждения для CareLink Pro

Если никто не помнит пароль, который Ваше медицинское учреждение использует для входа в CareLink Pro, единственным решением является переустановка программного обеспечения CareLink Pro и создание новой базы данных. После переустановки программного обеспечения уже нельзя получить доступ к сведениям о пациенте, которые хранились в предыдущей базе данных. Храните пароль, создаваемый во время новой установки программного обеспечения в своем кабинете, чтобы не терять данные в дальнейшем.

Ошибки чтения с устройства

Ошибка	Описание
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Невозможно открыть выбранный последовательный порт. Через выбранный порт в данный момент может выполняться другая операция. Дождитесь, когда порт освободится, или выберите другой порт.)	Убедитесь, что выбранный последовательный порт не используется другой программой, или выберите другой порт. Перезагрузите компьютер и повторите попытку чтения с устройства. Оборудование (например, кабель), подключенное к порту, или сам порт могут быть неисправными. Подключите оборудование к другому порту и повторите попытку чтения с устройства, чтобы найти неполадку.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Невозможно обнаружить устройство на каком-либо из доступных портов с помощью функции Auto Detect (Автоматическое обнаружение). Проверьте кабельное соединение, батарею устройства и ее состояние и повторите попытку или же укажите другой последовательный порт.)	Проверьте соединение кабеля с компьютером и убедитесь, что батарея находится в рабочем состоянии. Если это так, то попытайтесь указать последовательный порт компьютера, к которому подключен кабель, вместо использования автоматического определения.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Устройство не было найдено по указанному последовательному порту. Проверьте подключение кабеля, состояние батареи и устройства, затем повторите попытку, выберите другой порт или попытайтесь автоматически обнаружить устройство.)	Проверьте соединение кабеля с компьютером и убедитесь, что батарея находится в рабочем состоянии. Если это так, то попытайтесь выбрать другой последовательный порт на компьютере или попытайтесь автоматически обнаружить устройство.
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Невозможно связаться с устройством. Убедитесь, что Вы выбрали и подключили соответствующее устройство; проверьте, подключен ли кабель, а также состояние батареи и устройства, после чего повторите попытку.)	Проверьте все параметры, выбранные для устройства, с которого следует считать данные, включая имя устройства, серийный номер и тип подключения. Также убедитесь, что устройство, кабель и компьютер соединены правильно. Убедитесь, что состояние батареи и сигнала на устройстве являются удовлетворительными. Повторите попытку чтения.
Unexpected response... retrying (n%) (Неожиданный ответ... повторная попытка (n%))	С устройства было считано неожиданное значение. Система повторит попытку связи до отмены этого действия или до установки связи.

Ошибка	Описание
The link device was found, but the device (<serial #>) is not responding. Please verify the device's serial number, place the device closer to the link device to minimize signal interference, check device battery and status. (Привязываемое устройство было найдено, но это устройство (<серийный номер>) не отвечает. Проверьте серийный номер устройства, поместите его ближе к устройству связи для снижения помех, проверьте батарею и состояние устройства.)	Убедитесь, что был введен правильный серийный номер. В противном случае введите правильный серийный номер. Если серийный номер правильный, попробуйте переместить привязываемое устройство ближе к коммуникационному устройству. Переместите привязываемое устройство и коммуникационное устройство подальше от возможных источников помех (например, от других РЧ-устройств). Проверьте состояние батареи устройства и, если происходит получение данных с инсулиновой помпы, проверьте состояние помпы.
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Эта помпа вводит временные базальные дозы. Отмените введение временных базальных доз или дождитесь завершения процедуры, затем повторите попытку.)	Помпа, с которой Вы пытаетесь считать данные, вводит временные базальные дозы. Дождитесь завершения введения временных базальных доз или отмените введение базальных доз и произведите чтение с устройства.
This device has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (Эта помпа отображает активные ошибки и сигналы тревоги. Удалите сигналы тревоги и повторите попытку.)	На этой помпе отображаются активные сигналы тревоги, которые препятствуют чтению с устройства. Ознакомьтесь с инструкциями для сброса сигнала тревоги. Очистите сигнал тревоги и повторите попытку чтения данных с помпы.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Эта помпа вводит болюс. Отмените введение болюса или дождитесь завершения процедуры, затем повторите попытку.)	Помпа, с которой следует произвести чтение данных, вводит болюс. Чтобы считать данные с помпы, дождитесь завершения ввода болюса или отмените введение болюса и повторите попытку.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Устройство возвратило недопустимые записи; все считанные данные учитываться не будут.)	Обратитесь в местное представительство (см. Поддержка на стр. 2).

Ошибки при создании отчетов

Несколько записей данных для одной даты

Если существуют несколько записей данных для одной даты и времени для одного устройства, система воспринимает это как конфликт, который невозможно разрешить. В отчетах, созданных с использованием данных этого устройства перекрывающиеся друг друга данные отображаться не будут.

Можно попытаться изменить отчетный период, чтобы исключить наложение данных. Или можно удалить устройство из системы и затем снова добавить его, что приведет к сбросу предыдущих считанных данных.

Случаи, когда система не учитывает данные

Если время на устройстве было изменено, что привело к наложению данных или к перерывам между данными, равным трем и более часам, система не включит эту часть данных в создаваемые отчеты.

Ошибки при резервном копировании и восстановлении

База данных не может быть заблокирована

Это означает, что используется система, поддерживающая многопользовательскую среду, и при этом в системе работают другие пользователи. Система не позволит выполнять резервное копирование базы данных, пока другие пользователи выполняют действия, которые могут повлиять на базу данных. После выхода всех других пользователей из CareLink Pro можно выполнить резервное копирование базы данных.

Резервное копирование или восстановление базы данных не завершается

Прочие пользователи не могут войти в систему, и резервное копирование или восстановление не может быть завершено. Обратитесь в местное представительство (см. [Поддержка на стр. 2](#)).

Восстановление базы данных не произошло

Файл резервной копии базы данных, который следует использовать для восстановления, поврежден. Попробуйте восстановить, используя другой файл резервной копии.

Удаление программного обеспечения

Если необходимо удалить CareLink Pro, выполните следующие действия:

- 1 Откройте Control Panel (Панель управления) в меню **Start (Пуск)** операционной системы Windows.
- 2 Выберите пункт **Add or Remove Programs (Установка и удаление программ)**. Будет отображено окно Windows «Add or Remove Programs» (Установка и удаление программ).
- 3 Перейдите к пункту **Medtronic CareLink Pro** и щелкните его.
- 4 Нажмите кнопку **Remove (Удалить)**. Будет отображен мастер Install Shield.
- 5 Нажмите кнопку **Next (Далее)**. Будет отображен запрос на подтверждение удаления приложения.
- 6 Щелкните **Yes (Да)**. Будет запущена программа удаления, которая удалит программу и все соответствующие файлы с вашего компьютера. После завершения будет отображено сообщение, подтверждающее удаление программы.
- 7 Нажмите кнопку **Finish (Готово)**.

Символы

Символы на упаковочных этикетках и оборудовании описаны в следующей таблице:

Описание	Символ
Один на контейнер/упаковку	(1X)
Компакт-диск прилагается	
См. инструкцию по эксплуатации	
Дата изготовления (год)	
Номер по каталогу	REF
Conformité Européene (Европейское соответствие). Этот символ обозначает, что устройство полностью соответствует требованиям директивы MDD 93/42/ЕЕС.	

CSV-данные

Когда данные отчетов экспортируются из программы CareLink Pro, они записываются в CSV-файл. Этот файл может импортироваться в приложение электронных таблиц, например в Microsoft Excel. Полный перечень данных, которые могут содержаться в CSV-файле, см. в определениях столбцов CSV-файла.

CSV-файл содержит имя и идентификатор пациента, период отчета и идентификаторы каждого устройства, включенного в отчет.

Определения столбцов данных

Заголовок столбца	Описание
Index (Индекс)	Порядок, в котором данные были зарегистрированы в устройстве.
Date (Дата)	Дата, когда данные были зарегистрированы в устройстве.
Time (Время)	Время, когда данные были зарегистрированы в устройстве.
New Device Time (Новое время в устройстве)	Новая дата и время, если они изменялись в устройстве.
BG Reading (mmol/L or mg/dL) (Значения ГК (ммоль/л или мг/дл))	Данные об уровне глюкозы в крови, зарегистрированные глюкометром, устройством Guardian или помпой. Если данные получены от помпы или устройства Guardian, в этом столбце отражаются значения уровня ГК, измеренные вручную, и значения уровня ГК, измеренные совместимым глюкометром.
Linked BG Meter ID (Идентификатор связанного глюкометра)	Серийный номер глюкометра, отправляющего конкретные данные об уровне глюкозы в крови на устройство.
Basal Rate (U/h) (Базальная доза (ед./ч))	Активная доза введения базального инсулина в единицах в час.
Temp Basal Amount (Временная базальная доза)	Если для помпы применено значение временной базальной дозы, то оно будет равно объему временной базальной дозы.
Temp Basal Type (Тип временной базальной дозы)	Тип корректировки временной базальной дозы (доза инсулина или процент базальной дозы).

Заголовок столбца	Описание
Temp Basal Duration (m) (Продолжительность введения временной базальной дозы (мин))	Продолжительность времени, выраженная в минутах, для введения временной базальной дозы инсулина (см. тип выше).
Bolus Type (Тип болюса)	Тип введения болюсного инсулина (Normal (Нормальный), Square (Квадратный), Dual (normal part) (Двойной (нормальная часть)) или Dual (square part) (Двойной (квадратная часть))).
Bolus Volume Selected (U) (Выбранный объем болюса (ед.))	Количество единиц инсулина, выбранное для введения во время введения болюсного инсулина.
Bolus Volume Delivered (U) (Введенный объем болюса (ед.))	Количество единиц инсулина, введенное во время введения болюсного инсулина.
Programmed Bolus Duration (h) (Запрограммированная продолжительность введения болюса (ч))	Продолжительность введения квадратного болюса или квадратной части болюса двойной волны.
Prime Type (Тип заправки)	Ручной или фиксированный. Ручной используется после перезапуска для заполнения инфузионного набора инсулином перед введением. Фиксированный используется после введения инфузионного набора для заполнения мягкой канюли инсулином после удаления иглы интродьюсера.
Prime Volume Delivered (U) (Введенный объем заправки (ед.))	Количество единиц инсулина, введенных для заправки.
Alarm (Сигнал тревоги)	Имя поданного сигнала тревоги.
Suspend (Приостановлено)	Определяет приостановленное состояние помпы.
Rewind (Перезапуск)	Дата и время, когда устройство было перезапущено.
BWZ Estimate (U) (Оценка с помощью функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Оценка болюсного инсулина, выполненная с помощью функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА помпы Paradigm.
BWZ Target High BG (mmol/L or mg/dL) (Наибольшее целевое значение ГК ПОМОЩНИКА БОЛЮСА (ммоль/л или мг/дл))	Установка, соответствующая верхнему целевому значению уровня глюкозы в крови, использующаяся функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Target Low BG (mmol/L or mg/dL) (Наименьшее целевое значение ГК ПОМОЩНИКА БОЛЮСА (ммоль/л или мг/дл))	Установка, соответствующая нижнему целевому значению уровня глюкозы в крови, использующаяся функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Carb Ratio (Углеводный коэффициент функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Установка для коэффициента инсулин/углеводы. Если в качестве единиц используются граммы, коэффициент будет равен количеству граммов, для компенсации которого необходима одна единица инсулина. Если в качестве единиц используются хлебные единицы, коэффициентом будет число единиц инсулина, для компенсации которого используется одна хлебная единица.
BWZ Insulin Sensitivity (Чувствительность к инсулину функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Установка для чувствительности к инсулину. Чувствительность к инсулину — это значение, на которое уменьшается уровень глюкозы крови (ГК) под действием одной единицы инсулина. Этот параметр используется функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА.
BWZ Carb Input (Ввод углеводов функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА)	Количество углеводов, введенное в функцию ПОМОЩНИК БОЛЮСА и используемое для оценки болюса.
BWZ BG Input (mmol/L or mg/dL) (Ввод ГК функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ммоль/л или мг/дл))	Данные об уровне ГК, введенные в функцию ПОМОЩНИК БОЛЮСА и используемые для оценки болюса.

Заголовок столбца	Описание
BWZ Correction Estimate (U) (Оценка коррекции функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Количество единиц болюсного инсулина, необходимого для коррекции уровня ГК в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.
BWZ Food Estimate (U) (Оценка пищи функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Оценочное количество единиц болюсного инсулина, которое следует ввести для покрытия ожидаемого уровня потребления углеводов в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.
BWZ Active Insulin (U) (Активный инсулин функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА (ед.))	Количество активного инсулина, которое должно остаться в организме после предыдущего введения болюсного инсулина для определения оценочного количества болюсного инсулина в соответствии с выполненной функцией ПОМОЩНИК БОЛЮСА расчетом.
Sensor Calibration BG (mmol/L or mg/dL) (Калибровка сенсора ГК (ммоль/л или мг/дл))	Значение ГК, используемое для калибровки сенсора в ммоль/л или мг/дл.
Sensor Glucose (mmol/L or mg/dL) (Измеренная сенсором ГК (ммоль/л или мг/дл)).	Значение уровня глюкозы, получаемое от сенсора.
ISIG value (Значение текущего сеанса)	Входящие сигналы (текущего сеанса), считываемые с сенсора, измеряемые в наноамперах (нА).

Дополнительные сведения о CSV-файлах, экспортируемых системой CareLink Pro

Заголовок в верхней части CSV-файла содержит следующие сведения:

- имя пациента
- список выбранных устройств и их серийные номера
- выбранный диапазон данных

Каждый блок столбцов содержит заголовок, который включает следующие данные:

- имя устройства, к которому применим этот блок данных
- серийный номер этого устройства

Если данные не отображаются

Различные факторы могут привести к неожиданному способу отображения CSV-данных.

- Изменения даты и времени на устройстве могут привести к изменениям последовательности или к отображению записей, расположенных вне заданного диапазона.
- Если имеется большой промежуток между считываниями данных устройства, то данные этого устройства могут отображаться в нескольких блоках.

Глоссарий

Базальная доза - Установка помпы, позволяющая производить непрерывную инфузию инсулина для поддержания постоянного уровня глюкозы крови ночью и между приемами пищи. Базальное введение инсулина имитирует его выделение поджелудочной железой для удовлетворения не связанных с процессом пищеварения потребностей организма.

Базальные профили - Для введения базального инсулина пользователи могут запрограммировать для помпы до трех профилей базальной дозы: стандартный, А и В. Для каждого профиля можно установить до 48 базальных доз.

Базальный инсулин - Автоматически выполняемая инсулиновой помпой ежечасная непрерывная инфузия инсулина, основанная на препрограммированных профилях и совокупности индивидуализированных установок помпы. Ежедневно с помощью помпы вводится инсулин в количестве, как правило, покрывающем фоновую потребность между приемами пищи, в том числе и во время сна.

Болюс двойной волны (Dual Wave® bolus) - Сочетание мгновенно доставляемого нормального болюса и последующего болюса квадратной волны. Часть квадратной волны вводится равномерно в течение определенного временного промежутка.

Болюс квадратной волны (Square Wave® bolus) - Болюс, равномерно вводимый в течение определенного временного промежутка (от 30 минут до 8 часов).

Болюсный инсулин - Доза инсулина, необходимая для компенсации ожидаемого повышения уровня глюкозы крови (например, повышение после приема пищи) или для снижения повышенного уровня глюкозы крови до диапазона целевых значений.

ВРЕМ - Временный.

Временная базальная доза (ВРЕМБАЗАЛ) - Временная однократная доза введения базального инсулина с определенным количеством инсулина и определенной длительностью введения. Используется для поддержания потребности организма в инсулине в случае незапланированных физических нагрузок или непредвиденных ситуаций.

Высокая ГК - Помпа подаст сигнал тревоги, если, в соответствии с показателями сенсора, содержание глюкозы равно или превышает эту установленную границу. Вы можете включить или выключить эту функцию.

Гипергликемия - Повышенный уровень ГК, определенный с помощью мониторинга уровней ГК. Возможно наличие одного или всех симптомов, таких как: тошнота, рвота, затуманенное зрение, головная боль, расстройство желудка, учащенное мочеиспускание, увеличение объема мочи, апатия.

Гипогликемия - Низкий уровень ГК, определенный с помощью мониторинга уровней ГК. Возможно наличие одного или всех симптомов, таких как: повышенное чувство голода,

дрожь или тремор, потливость, «мушки» перед глазами, головокружение, головная боль, невнятная речь, внезапные перепады настроения или изменение личности.

ГК - Сокращение для содержания глюкозы в крови.

Глюкометр - Устройство медицинского назначения, используемое для приблизительного определения концентрации глюкозы в крови. Капля крови помещается на одноразовую тестовую полоску, после исследования которой с помощью глюкометра рассчитывается уровень ГК. Глюкометр отображает результаты в ммоль/л или в мг/дл.

Загрузка - Процесс передачи данных помпы или глюкометра на сервер CareLink® Personal.

Звуковой сигнал болюса - Помпу можно запрограммировать на подачу гудка, чтобы пользователь слышал гудок, когда он (она) выбирает количество инсулина для болюсного введения (0,5 или 1,0 ед.). Это полезно в условиях ограниченной видимости кнопок помпы.

Инфузионный набор - Устройство, используемое для введения и фиксации канюли под кожей и подачи инсулина к месту введения от помпы с помощью трубки.

Концентрация инсулина - Действенность или тип инсулина, назначенного врачом. От нее зависит доза подаваемого помпой инсулина. При изменении концентрации инсулина в организме следует перепрограммировать базальные профили и максимальную базальную и болюсную дозы помпы.

Корректирующий болюс - Количество инсулина, необходимое для понижения повышенного уровня ГК к целевому значению.

Корректирующий болюсный фактор - Показывает, насколько 1,0 единица инсулина снизит уровень ГК. Фактор используется для вычисления количества корректирующего болюса при повышенном уровне ГК.
$$(\text{Уровень ГК}) - (\text{Целевое значение ГК}) = X. X \div (\text{корректирующий болюсный фактор}) = \text{количество корректирующего болюса}$$

Коэффициент ХЕ (коэффициент хлебных единиц) - Количество инсулина, необходимое для компенсации одной (1) хлебной единицы. (См. также УГЛЕВ КОЭФФ.)

Максимальный базальный инсулин - Максимальное количество базального инсулина, которое вводит помпа одновременно. (Устанавливается пользователем.)

Максимальный болюс - Максимальное количество болюсного инсулина, которое вводит помпа за один раз. (Устанавливается пользователем.)

Низкая ГК - Помпа подаст сигнал тревоги, если, в соответствии с показателями сенсора, содержание глюкозы равно этой установленной границе или меньше нее. Вы можете включить или выключить эту функцию.

Нормальный болюс - Моментальное введение определенного количества инсулина.

Пищевой болюс - Доза инсулина, необходимая для компенсации ожидаемого повышенного уровня ГК после приема пищи.

Площадь под кривой (ППК) - Отображает количество увеличений и уменьшений в соответствии с заранее установленными значениями. Данные отклонений свидетельствуют о частоте увеличений и уменьшений. ППК свидетельствует о значении события, отображая, насколько показатели вышли за установленные диапазоны, и какое время заняла их нормализация.

Предупреждение РЕЗЕРВ ПУСТ - Программируемое предупреждение, позволяющее устанавливать определенное значение оставшегося до опустошения резервуара помпы времени и количества инсулина, при котором подается предупреждающий сигнал.

Приостановлено - Функция помпы, приостанавливающая все введения инсулина. Любые текущие болюсные введения и/или заправки отменяются. Введение базальной дозы приостанавливается до перезапуска.

Профиль базальной дозы - Базальная доза с временем начала и окончания. Пользователи могут запрограммировать для помпы несколько различных профилей. Чтобы оптимизировать контроль уровня ГК, каждый профиль предусматривает индивидуальную базальную дозу в течение 24-часового периода.

Профиль, стандартный - Базальный профиль, поддерживающий при нормальных условиях обычную повседневную активность. Когда функция ПРОФИЛИ отключена, помпа использует стандартный (базальный) профиль.

Ручной болюс - Дополнительное значение, устанавливаемое в МЕНЮ БОЛЮСА при включенной функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА. Метод программирования болюса без использования функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА.

РЧ - Радиочастота (РЧ).

СИГН СЕНС - Значения, полученные от сенсора, на основании которых делается вывод о правильности функционирования электронных компонентов трансмиттера в системе с добавленным сенсором. Если значение СИГН СЕНС меньше 24,00 нА или больше 29,00 нА, обратитесь в службу технической поддержки. Возможно, трансмиттер нуждается в замене.

Скоростной болюс - Метод введения любого типа болюса с помощью кнопки скоростного болюса, находящейся на помпе.

Средняя абсолютная разность % (MAD%) (Mean Absolute Difference % (MAD%)) - Отображает уровень погрешности калибровки сенсора к измерениям глюкометра. Чем меньше это значение, тем меньше погрешность калибровки. Методика расчета MAD%: определяется разность близких пар измерений глюкозы сенсора и глюкометра; результат делится на измерение глюкометра, после чего вычисляется среднее измерение по всем парам.

Ссылка

(1) Чтобы включить и установить функцию глюкометра, которая позволяет помпе получать значения ГК из глюкометра.

(2) Также используется данной системой для обращения к гипертекстовым ссылкам. При щелчке по гипертекстовой ссылке Вы будете перемещены в другое место системы или на другой веб-сайт.

Тест А1С - Тест гемоглобина А1С, используемый для интерпретации уровня ГК в течение определенного времени.

Тест HbA1c - Тест гемоглобина А1С, используемый для интерпретации уровня ГК или среднего уровня за 2—3 месяца.

Тест на кетоны - Кетоны — это продукты распада, образующиеся, когда организм для получения энергии вынужден вместо глюкозы сжигать жиры. Они могут свидетельствовать о дефиците инсулина в организме. Кетоновый тест является определением концентрации кетонов в крови или в моче.

УГЛ - Углеводы

УГЛЕВ КОЭФФ (углеводный коэффициент) - Количество углеводов, на компенсацию которых идет одна единица инсулина. (См. также «коэффициент ХЕ».)

Углеводные единицы - Потребление пищи при использовании функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА. Вводятся как (углеводные) граммы или хлебные единицы.

Функция глюкометра - Функция, позволяющая помпе получать значения ГК от связанного глюкометра.

Функция НАПОМ КЛБ - Каждые 12 часов помпа автоматически включает предупреждающий сигнал Meter BG By HH:MM (ГЛЮКОМ ГК ЧЧ:ММ), напоминая, что текущее значение калибровки недействительно. Значение функции НАПОМ КЛБ — это время, оставшееся до окончания действия текущей калибровки. При достижении этого времени пользователь получит соответствующее напоминание. Например, если значение Cal Reminder (НАПОМ КЛБ) составляет 2 часа, то предупреждающий сигнал ГЛЮКОМ ГК ЧЧ:ММ будет подан за 2 часа до времени необходимой калибровки.

Функция ПРОФИЛИ - Расширенная функция помпы, позволяющая установить выборочные базальные профили (профиль А, профиль В), поддерживает уровни инсулина при физических нагрузках, или профили глюкозы, которые не являются частью повседневной жизнедеятельности, но являются частью образа жизни. Например, занятия спортом раз в неделю, изменение режима сна в течение выходных дней или гормональные изменения во время менструального цикла.

Часть Square Wave (квадратной волны) - (Кв) Вторая часть Dual Wave bolus (болюса двойной волны). Часть квадратной волны доставляется равномерно в течение определенного промежутка времени после доставки ТЕКУЩЕЙ части.

Чувствительность к инсулину - Выражаемое в ммоль/л (или в мг/дл) значение, на которое уменьшается уровень глюкозы крови (ГК) под действием одной единицы инсулина. (Данные функции ПОМОЩНИК БОЛЮСА.)

Шаг - Мера инсулина, устанавливаемая пользователем для введения простого болюса.

A1C - Гликозилированный гемоглобин.

CareLink® Personal - Сетевая служба, позволяющая контролировать данные по диабету с помощью Интернета.

ComLink - Радиочастотное (РЧ) приемно-передающее устройство, используемое для загрузки данных помпы Paradigm в компьютер.

Com-Station - Устройство, используемое для загрузки данных помпы MiniMed 508 и измерительных устройств других производителей в компьютер.

Easy Bolus™ (Простой болюс) - Метод введения нормального болюса с помощью кнопки Easy Bolus (Простой болюс), находящейся на помпе.

HbA1c - Гликозилированный гемоглобин.

ID ТРАНСМИТТЕРА - Серийный номер используемого в данный момент трансмиттера.

Предметный указатель

А

активация устройств 35
аналогичные устройства
 другие глюкометры, которые можно
 выбрать 4

Б

база данных
 восстановление из резервной копии 53
 копирование для создания
 резервной копии 53
безопасность 6
безопасность пользователя
 показания к применению 6
 предостережения 6
 противопоказания 6

В

включение дат
 выбор отчетов 45
восстановление базы данных 53
вход
 в CareLink Pro 9
выбор
 периода отчета 40
 типы отчетов и включение дат 45
 устройств для отчетов 41

Г

глюкометры
 активация 35
 варианты связи с компьютером 26
 деактивация 35
 добавление в систему 32
 заказ 5
 поддерживаемые 3

 подключение к компьютеру 26, 27, 28
 дополнительные компоненты,
 ComLink 28
 подключения к компьютеру, USB 27
 подключения к компьютеру,
 последовательный порт 27
 получение данных 36
 удаление 36
глюкометры поддерживаемые 3
глюкометры, поддерживаемые CareLink
Pro 3
горячая линия, обращение 2

Д

данные с устройства
 получение данных из CareLink
 Personal 24
 получение данных с устройства
 пациента 36
 привязка к CareLink Personal 23, 24
 приглашение по электронной
 почте 24
 существующая учетная запись 23
данные с устройства в Интернете
 получение данных 24
 привязка к CareLink Personal 23, 24
 приглашение по электронной
 почте 24
 существующая учетная запись 23
деактивация устройств 35
добавление глюкометра к системе 32
 аналогичные глюкометры, которые
 можно выбрать 4
добавление монитора Guardian в
 систему 30
добавление пациента 22
добавление помпы в систему 30
добавление устройства в систему 30
добавление устройства пациента в систему
 глюкометры 32
 монитор Guardian 30
 помпы 30
документация 2

документы, которые относятся к
данному руководству пользователя 2
дополнительные устройства для связи с
компьютером 28

З

загрузка обновлений программы 51
заказ
 глюкометры 5
 помпы 5
 продукция Medtronic MiniMed 5
 устройства 5
 Paradigm Link 5
закрывание профилей пациентов 12
запуск программного обеспечения 9
 ввод пароля 9
 вход 9
значки 59

И

изменение профилей пациентов 22
инсулиновые помпы, поддерживаемые
CareLink Pro 3

К

кабели для подключения устройств к
компьютеру
 последовательный порт 27
 USB 27
кабель глюкометра 4
кабель для передачи данных 4
как использовать данное руководство 5
кнопки на панели инструментов 10
копирование базы данных для создания
резервной копии 53

М

монитор Guardian
 добавление в систему 30
мониторы Guardian
 деактивация 35

Н

навигация
 рабочие области 9
навигация по графическому интерфейсу
пользователя CareLink Pro 9
название глюкометра
 аналогичные устройства 5

О

об отчетах 46
 отображение параметров устройства 48
 отчет журнала 48
 отчет по обзору измерений сенсора и
 глюкометра 48
 отчет соблюдения 48
 подробный суточный отчет 49
 Dashboard and Episode Summary
 (Инструменты/сводка по эпизодам) 47
обзор CareLink Pro 1
обновление программы 51
обновления программы 51
общее представление об отчетах 46
 отображение параметров устройства 48
 отчет журнала 48
 отчет по обзору измерений сенсора и
 глюкометра 48
 отчет соблюдения 48
 подробный суточный отчет 49
 Dashboard and Episode Summary
 (Инструменты/сводка по эпизодам) 47
общие параметры
 настройка 13
основные задачи CareLink Pro 8
основные системные параметры
 настройка 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 общие параметры 12
 параметры открытого пациента,
 выбор данных 17
 параметры поиска пациента,
 выбор порядка полей 17
 параметры поиска пациентов 16
 параметры профиля пациента 14
 параметры профиля пациента,
 выбор полей данных 15
 параметры профиля пациента,
 выбор порядка полей 16
 параметры профиля пациента,
 добавление пользовательского
 поля 15
 параметры создания отчетов,
 выбор данных 18
 параметры создания отчетов,
 выбор порядка полей 19
 общее представление 12
основные функции CareLink Pro 1
открытие
 рабочая область отчетов 40
открытие CareLink Pro 9
 ввод пароля 9
 вход 9
открытие профилей пациентов 11
отображение параметров устройства
 описание 48
отчет журнала
 описание 48
отчет по обзору измерений сенсора и
глюкометра
 описание 48

- отчет соблюдения
 - описание 48
- отчетный период
 - выбор 40
- отчеты
 - общее представление 46
 - описание 47, 48, 49
 - отображение параметров устройства 48
 - отчет журнала 48
 - отчет по обзору измерений сенсора и глюкометра 48
 - отчет соблюдения 48
 - подробный суточный отчет 49
 - Dashboard and Episode Summary (Инструменты/сводка по эпизодам) 47
- печать 46
- просмотр 46
- создание 40, 41, 42, 43, 45, 46
 - выбор периода отчета 40
 - выбор типов отчета и включение дат 45
 - выбор устройств 41
 - открытие рабочей области отчетов 40
- печать 46
- получение новых данных с устройства 42
- проверка данных с устройства 42
- проверка параметров 43
- просмотр 46
- сохранение 46
- создание собственных 49
- сохранение 46

П

- панель инструментов для CareLink Pro
 - кнопки 10
- панель навигации
 - рабочие области 9
- параметры
 - система 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - настройка 12
 - настройка, общие параметры 13
 - настройка, параметры открытого пациента, выбор данных 17
 - настройка, параметры поиска пациента, выбор порядка полей 17
 - настройка, параметры поиска пациентов 16
 - настройка, параметры профиля пациента 14
 - настройка, параметры профиля пациента, выбор полей данных 15
 - настройка, параметры профиля пациента, выбор порядка полей 16
 - настройка, параметры профиля пациента, добавление пользовательского поля 15

- настройка, параметры создания отчетов 17
- настройка, параметры создания отчетов, выбор данных 18
- настройка, параметры создания отчетов, выбор порядка полей 19
- общее представление 12
- параметры открытого пациента
 - настройка 17
 - выбор данных 17
- параметры отчета
 - проверка 43
- параметры поиска пациентов
 - настройка 17
 - изменение порядка столбцов 17
- параметры профиля пациента
 - настройка 14, 15, 16
 - выбор полей данных 15
 - добавление пользовательского поля 15
 - изменение порядка полей 16
- параметры создания отчетов
 - настройка 17, 18, 19
 - выбор данных 18
 - изменение порядка столбцов 19
- пароль
 - ввод для CareLink Pro 9
- печать
 - отчеты 46
- ПК
 - подключение устройств 26, 27
 - подключения к компьютеру, USB 27
 - подключения к компьютеру, последовательный порт 27
 - подключение устройств к ПК 27, 28
 - дополнительные компоненты, ComLink 28
 - обзор 27
 - подключения к компьютеру, USB 27
 - подключения к компьютеру, последовательный порт 27
- поддерживаемые глюкометры 3
- поддерживаемые инсулиновые помпы 3
- поддерживаемые помпы 3
- поддерживаемые устройства 3
 - глюкометры 3, 5
 - аналогичные устройства 5
 - инсулиновые помпы 3
 - кабель для передачи данных с глюкометра 4
 - устройства связи 4
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
- поддерживаемые устройства связи 3
- поддерживаемый кабель для передачи данных 5
- поддерживаемый кабель для передачи данных с глюкометра 4, 5

- подключение устройств к компьютеру 26
 - варианты глюкометров 26
 - дополнительные компоненты 28
 - ComLink 28
 - кабели 27
 - обзор 27
 - подключения к компьютеру 27
 - последовательный порт 27
 - USB 27
- подключения оборудования 26
 - варианты глюкометров 26
 - дополнительные компоненты 28
 - ComLink 28
 - кабели 27
 - обзор 27
 - подключения к компьютеру 27
 - последовательный порт 27
 - USB 27
 - USB 27
- подключения через последовательный порт 27
- подробный суточный отчет
 - описание 49
- поиск и устранение неполадок 55
- показания к применению 6
- получение данных с устройства
 - из CareLink Personal 24
 - новые данные для отчетов 42
 - привязка к CareLink Personal 23, 24
 - приглашение по электронной почте 24
 - существующая учетная запись 23
- получение данных с устройства пациента 36
- пользовательский интерфейс
 - навигация 9
 - панель инструментов 10
 - Guide Me (Мое руководство) 10
- помпы
 - активация 35
 - деактивация 35
 - добавление в систему 30
 - заказ 5
 - поддерживаемые 3
 - подключение к компьютеру 26, 27, 28
 - дополнительные компоненты, ComLink 28
 - подключения к компьютеру, USB 27
 - подключения к компьютеру, последовательный порт 27
 - пример 27
 - получение данных 36
 - связь с компьютером 37, 42
 - рекомендации 37, 42
 - удаление 36
- предостережения 6
- привязка к учетным записям CareLink Personal 23
 - получение данных 24
 - приглашение по электронной почте 24
 - существующая учетная запись 23

- приглашение по электронной почте для настройки учетной записи CareLink Personal 24
- проверка
 - на данных для отчетов 42
- проверка параметров отчетов 43
- продукт
 - обзор 1
- продукция Medtronic MiniMed
 - заказ 5
- просмотр
 - отчеты 46
- противопоказания 6
- профили
 - закрытие 12
 - изменение 22
 - открытие 11
 - создание 22
- профили пациентов
 - закрытие 12
 - изменение 22
 - открытие 11
 - создание 22

Р

- рабочая область устройств
 - добавление устройств 30, 32
 - глюкометры 32
 - монитор Guardian 30
 - помпы 30
 - получение данных с устройства 36
 - удаление устройства 36
 - устройства хранения 35
 - активация 35
 - деактивация 35
- рабочие области 9
- резервное копирование базы данных 53
- руководство пользователя
 - документация 2
 - условные обозначения 5

С

- символы 59
- системные параметры
 - настройка 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 - общие параметры 13
 - параметры открытого пациента, выбор данных 17
 - параметры поиска пациента, выбор порядка полей 17
 - параметры поиска пациентов 16
 - параметры профиля пациента 14
 - параметры профиля пациента, выбор полей данных 15
 - параметры профиля пациента, выбор порядка полей 16

- параметры профиля пациента, добавление пользовательского поля 15
- параметры создания отчетов 17
- параметры создания отчетов, выбор данных 18
- параметры создания отчетов, выбор порядка полей 19
- общее представление 12
- создание отчетов 40, 46
 - выбор периода отчета 40
 - выбор типов отчета и включение дат 45
 - выбор устройств 41
 - открытие рабочей области отчетов 40
 - печать 46
 - получение новых данных с устройства 42
 - проверка данных с устройства 42
 - проверка параметров отчетов 43
 - просмотр 46
 - создание собственных отчетов 49
 - сохранение 46
- создание профилей пациентов 22
- сохранение отчеты 46
- стандартные задачи CareLink Pro 8
- существующая учетная запись CareLink Personal
 - привязка к 23

Т

- типы отчетов
 - выбор отчетов 45

У

- уведомление об обновлениях программы 51
- удаление устройства пациента из системы 36
- установки
 - проверка для отчетов 43
- устройства
 - активация 35
 - выбор отчетов 41
 - деактивация 35
 - добавление в систему 30, 32
 - глюкометры 32
 - монитор Guardian 30
 - помпы 30
 - заказ 5
 - поддерживаемые 3, 4, 5
 - глюкометры 3
 - инсулиновые помпы 3
 - кабель для передачи данных с глюкометра 4, 5
 - ComLink 4
 - Com-Station 4
 - поддерживаемые CareLink Pro 3

- подключение к компьютеру 26, 27, 28
 - дополнительные компоненты, ComLink 28
 - обзор 27
 - подключения к компьютеру, последовательный порт 27
- получение данных 36, 42
 - новые данные для отчетов 42
- проверка данных для отчетов 42
- удаление 36
 - удаление из системы 36
- хранение в системе 35
 - активация 35
 - деактивация 35
 - экспорт данных 49
- устройства связи поддерживаемые 3
- устройства связи, поддерживаемые CareLink Pro 4

Ф

- функции CareLink Pro 1
 - безопасность 2
- функции безопасности CareLink Pro 2
- функция Guide Me (Мое руководство) 10

Х

- хранение устройства пациента в системе 35
 - активация 35
 - деактивация 35

Э

- экран отчетов
 - обзор 39
- экспорт данных с устройства 49

В

- Bayer Ascensia® DEX®
 - аналогичные устройства 4
- Bayer Ascensia ELITE™ XL
 - аналогичные устройства 4

С

- CareLink Personal
 - получение данных 24
 - привязка к учетной записи 23, 24
 - приглашение по электронной почте 24
 - существующая учетная запись 23
- ComLink 4, 28
- Com-Station 4
- CSV-файлы
 - экспорт данных устройства 49

D

Dashboard and Episode Summary
(Инструменты/сводка по эпизодам)
описание 47

P

Paradigm Link
заказ 5

U

USB-подключения 27